

Warszawa, dnia 2 września 2015 r.

Poz. 1291

POROZUMIENIE TECHNICZNE

między Ministerstwem Obrony Narodowej Republiki Litewskiej, Ministrem Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej i Ministerstwem Obrony Ukrainy w sprawie szczegółowych aspektów funkcjonowania wspólnej jednostki wojskowej i jej dowództwa,

sporządzone we Lwowie dnia 24 lipca 2015 r.

Ministerstwo Obrony Narodowej Republiki Litewskiej, Minister Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej i Ministerstwo Obrony Ukrainy, zwane dalej „Instytucjami Wykonawczymi”;
Biorąc pod uwagę Umowę między Rządem Republiki Litewskiej, Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu wspólnej jednostki wojskowej, sporządzoną w Warszawie dnia 19 września 2014 r., zwaną dalej „Umową”;
Uzgodnili, co następuje:

ARTYKUŁ 1 SKRÓTY I DEFINICJE

1. W niniejszym PT bezpośrednio stosuje się wszystkie definicje i skróty przyjęte w Umowie.
2. Ponadto, w niniejszym PT stosuje się również następujące skróty i definicje:
 - 1) GBF – Grupa Budżetowo-Finansowa zgodnie z definicją w artykule 13 ustęp 3 niniejszego PT;
 - 2) WGO – Wstępna Gotowość Operacyjna;
 - 3) PGO – Pełna Gotowość Operacyjna;
 - 4) GK – Grupa Koordynacyjna zgodnie z definicją w artykule 5 Umowy;
 - 5) WOW – Wspólne Oświadczenie Wymagań jako połączony katalog zdolności wojskowych Dowództwa Brygady wraz z jego strukturą i listą podporządkowanych jej narodowych komponentów;
 - 6) narodowe komponenty – jednostki wojskowe Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy odpowiednio podporządkowane Brygadzie;
 - 7) Batalion Dowodzenia – jednostka wojskowa szczebla taktycznego utworzona w celu rozwijania i zabezpieczania działania Dowództwa Brygady;
 - 8) WKPW – Wielonarodowy Komponent Policji Wojskowej zgodnie z definicją w artykule 9 ustęp 1 niniejszego PT.

ARTYKUŁ 2 CEL I ZAKRES

1. Celem niniejszego PT jest określenie struktury, obsady, wyposażenia, zasad szkolenia, dowodzenia i kierowania, składu, rotacji i innych szczegółowych aspektów funkcjonowania Brygady i Dowództwa Brygady w celu wykonania zadań przez Instytucje Wykonawcze.
2. Niniejsze PT jest zgodne z prawem obowiązującym na terytoriach Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy oraz prawem międzynarodowym. W razie sprzeczności między niniejszym PT a wyżej wymienionym prawem albo prawem międzynarodowym, rozstrzygające będzie właściwe prawo wewnętrzne albo prawo międzynarodowe. Instytucje Wykonawcze powiadomią się z zachowaniem formy pisemnej o przypadkach wystąpienia takich sprzeczności.

ARTYKUŁ 3 GRUPA KOORDYNACYJNA

1. GK będzie sprawować zwierzchnią władzę nad Dowództwem Brygady.
2. GK będzie składać się z 6 osób wyznaczonych po równo przez Instytucje Wykonawcze.
3. GK będzie zatwierdzać roczny wielonarodowy budżet Dowództwa Brygady, a także opracowane i przedstawione przez Dowództwo Brygady plany w sprawach organizacyjnych, finansowych, ćwiczeń, szkolenia, logistyki i innych, które mogą okazać się niezbędne dla funkcjonowania Brygady.
4. GK będzie miała prawo powoływania grup roboczych zajmujących się szczegółowymi sprawami dotyczącymi działań Brygady. Grupy takie będą składać się z przedstawicieli Instytucji Wykonawczych i Dowództwa Brygady.
5. GK będzie zbierać się co kwartał w uprzednio ustalonych miejscach. W razie potrzeby może ona również zbierać się poza wyznaczonym porządkiem.
6. Stanowisko Przewodniczącego GK będzie rotowane między Instytucjami Wykonawczymi raz w roku.
7. W drodze konsultacji z krajowymi władzami bezpieczeństwa Stron Umowy, GK:
 - 1) zapewnia właściwe stosowanie postanowień wspólnych regulacji wykonawczych;
 - 2) rozpatruje wnioski o zmianę wspólnych regulacji wykonawczych.

ARTYKUŁ 4 ZASTOSOWANIE WSPÓLNYCH REGULACJI WYKONAWCZYCH

Zastosowanie wspólnych regulacji wykonawczych będzie podlegać kontroli przedstawicieli wyznaczonych przez krajowe władze bezpieczeństwa Stron Umowy w drodze trójstronnych inspekcji przeprowadzanych co najmniej raz na trzy lata.

ARTYKUŁ 5 STRUKTURA ORGANIZACYJNA

1. Struktura organizacyjna i wykaz obsady Dowództwa Brygady będą przedstawione w WOW.
2. Wykaz narodowych komponentów podporządkowanych Brygadzie będzie przedstawiony w WOW.
3. Narodowe komponenty podporządkowane Brygadzie będą zbudowane zgodnie z wewnętrzną strukturą organizacyjną sił zbrojnych odpowiednio Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Litewskiej i Ukrainy.
4. Dowództwo Brygady osiągnie WGO nie później niż sześć miesięcy po podpisaniu niniejszego PT, a PGO nie później niż dwanaście miesięcy po osiągnięciu WGO. PGO Dowództwa Brygady będzie sprawdzona w drodze międzynarodowej certyfikacji z dniem określonym przez GK.

ARTYKUŁ 6 OBSADA I ROTACJA STANOWISK W DOWÓDZTWIE BRYGADY

1. Stanowiska Dowódcy Brygady, Zastępcy Dowódcy Brygady i Szefa Sztabu będą rotowane między Republiką Litewską, Rzeczpospolitą Polską i Ukrainą co trzy lata zgodnie z wykazem obsady i rotacji przedstawionym w WOW.
2. Zwykła kadencja na wszystkich stanowiskach Dowództwa Brygady będzie trwała trzy lata.
3. Instytucje Wykonawcze zapewnią, że wyznaczany na stanowiska personel będzie spełniał wymagania zgodnie z wykazem obsady przedstawionym w WOW.
4. Opisy kluczowych stanowisk będą zatwierdzane przez GK. Opisy pozostałych stanowisk będą zatwierdzane przez Dowódcę Brygady.
5. Proces obsady Dowództwa Brygady rozpocznie się dwa miesiące po podpisaniu niniejszego PT.

ARTYKUŁ 7 DOWODZENIE I KIEROWANIE

1. Przewodniczący GK będzie sprawował dowodzenie operacyjne nad Brygadą poprzez Dowódcę Brygady, za wyjątkiem udziału w Operacjach. Inne stosunki w zakresie sprawowania dowodzenia nad narodowymi komponentami będą należeć do odpowiedzialności właściwych organów wojskowych Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy.
2. Wszystkie decyzje dotyczące Brygady będą podejmowane podczas posiedzeń GK.
3. W czasie wspólnych ćwiczeń, szkoleń, przygotowania do Operacji i udziału w nich Dowódca Brygady i upoważniony personel będzie uprawniony do sprawowania dowodzenia nad podporządkowanymi narodowymi komponentami Brygady.
4. Przekazanie dowodzenia na rzecz Dowódcy Brygady będzie odbywać się nie później niż z dniem przybycia narodowych komponentów do teatru działań Operacji albo miejsca wspólnego szkolenia lub ćwiczenia. Dowódca Brygady otrzyma dokumenty potwierdzające przekazanie dowodzenia, sporządzone przez Instytucje Wykonawcze.
5. Wszystkie narodowe komponenty będą pozostawać w strukturach sił zbrojnych Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy. Na podstawie właściwych przepisów wojskowych sprawowanie dowodzenia taktycznego zostanie przekazane na rzecz Dowódcy Brygady.
6. W przypadku aktywacji Brygady do udziału w Operacji właściwy dowódca operacyjny będzie sprawował dowodzenie operacyjne. W ramach narodowego łańcucha dowodzenia Brygada zostanie podporządkowana właściwym dowódcom narodowym odpowiedzialnym za nadzorowanie i dowodzenie siłami skierowanymi do Operacji.
7. Element Żandarmerii Wojskowej Rzeczypospolitej Polskiej będzie podporządkowany Dowódcy Brygady z zastrzeżeniem, że element ten pozostanie pod nadzorem polskiego oficera Żandarmerii Wojskowej dowodzącego na obszarze właściwości.

ARTYKUŁ 8 WSPARCIE LOGISTYCZNE

1. Zapewnienie wsparcia logistycznego dla Dowództwa Brygady będzie zintegrowane z garnizonowym systemem zaopatrzenia. Nabycie usług i towarów będzie odbywało się zgodnie z garnizonowym systemem zaopatrzenia albo poprzez Wykonawców Kontraktowych.
2. Instytucja Wykonawcza Rzeczypospolitej Polskiej zapewni następujące wsparcie logistyczne: niezbędną stałą infrastrukturę dla Dowództwa Brygady z miejscami parkingowymi dla pojazdów służbowych i prywatnych, miejsca pracy i niezbędne wyposażenie biurowe, wojskową infrastrukturę dla potrzeb szkolenia Brygady, dostawy i usługi takie jak prąd elektryczny, gaz ziemny, woda i odprowadzanie ścieków, wojskową stołówkę umieszczoną poza Dowództwem Brygady, wojskowe obiekty sportowe oraz środki transportowe w czasie codziennego funkcjonowania Dowództwa Brygady. Powyższe wsparcie logistyczne będzie finansowane zgodnie z Załącznikiem do niniejszego PT.
3. W razie potrzeby GK ustali szczegółowe kwestie dotyczące obszarów wsparcia logistycznego i ich kosztów, które nie zostały określone w ustępie III punkt 2 Załącznika do niniejszego PT.
4. Miejsca pracy będą wyposażone zgodnie ze standardami przyjętymi przez Rzeczpospolitą Polską w sposób umożliwiający wykonywanie obowiązków służbowych przez personel Dowództwa Brygady.
5. Broń i amunicja personelu wojskowego wyznaczonego do Dowództwa Brygady będzie przechowywana w oddzielnych magazynach zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej.

ARTYKUŁ 9 WIELONARODOWY KOMPONENT POLICJI WOJSKOWEJ

1. Powołuje się WKPW w celu wspierania Dowódcy Brygady w egzekwowaniu praw, rozkazów, przepisów i dyscypliny w Brygadzie podczas Operacji, wspólnych ćwiczeń lub szkolenia, jeżeli będzie to konieczne. WKPW będzie składać się z Biura Dowodzącego Policją Wojskową oraz Wielonarodowej Jednostki Policji Wojskowej.
2. Koncepcja WKPW będzie częścią Standardowych Procedur Operacyjnych Brygady.
3. Biuro Dowodzącego Policją Wojskową i Dowódca Wielonarodowej Jednostki Policji Wojskowej będą bezpośrednio podporządkowani Dowódcy Brygady.
4. Personel WKPW będzie sprawował jurysdykcję wobec członków personelu Brygady, łącznie z komponentem cywilnym, na wyznaczonym obszarze Operacji. Będzie on miał również dostęp do wszystkich instalacji i infrastruktury znajdującej się we władzy Brygady.

ARTYKUŁ 10 WSPARCIE MEDYCZNE

1. Instytucja Wykonawcza Rzeczypospolitej Polskiej zapewni wsparcie medyczne dla członków personelu wyznaczonego do Dowództwa Brygady oraz członków ich rodzin w 1. Wojskowym Szpitalu Klinicznym z Polikliniką Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Lublinie.
2. Środki finansowe względem obywateli Unii Europejskiej i obywateli państw niebędących członkami Unii Europejskiej będą regulowane zgodnie z odnoszącym się do tego prawem Unii Europejskiej oraz znajdującym zastosowanie prawem wewnętrznym.
3. Opieka medyczna w nagłych przypadkach dla członków personelu Dowództwa Brygady i członków ich rodzin będzie zapewniona bezpłatnie na podstawie wewnętrznego systemu ratownictwa medycznego Rzeczypospolitej Polskiej. Rzeczpospolita Polska wyznaczy oficera łącznikowego dla potrzeb utrzymywania kontaktu z 1. Wojskowym Szpitalem Klinicznym z Polikliniką Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Lublinie w celu zapewnienia właściwej pomocy medycznej i dentystycznej.
4. Rzeczpospolita Polska może zapewnić wsparcie medyczne w szpitalach wojskowych i cywilnych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej innych niż 1. Wojskowy Szpital Kliniczny z Polikliniką Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Lublinie.
5. Instytucje Wykonawcze Republiki Litewskiej i Ukrainy będą odpowiedzialne za ewakuację medyczną członków ich personelu z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Zakres tej odpowiedzialności będzie obejmował również pokrycie skutków finansowych.
6. Właściwe organy Republiki Litewskiej lub Ukrainy oraz organy Rzeczypospolitej Polskiej zostaną niezwłocznie powiadomione o śmierci członka personelu Republiki Litewskiej lub Ukrainy. Instytucja Wykonawcza Rzeczypospolitej Polskiej zapewni Instytucjom Wykonawczym Republiki Litewskiej i Ukrainy tymczasowe przechowanie zwłok. Republika Litewska lub Ukraina będzie odpowiedzialna za przewóz zwłok do swojego terytorium.

ARTYKUŁ 11 SYSTEM ŁĄCZNOŚCI I INFORMATYKI

1. Łączność dla Dowództwa Brygady w miejscu stałej dyslokacji oraz na obszarze teatru Operacji będzie zapewniona i utrzymywana przez Rzeczpospolitą Polską.
2. Rzeczpospolita Polska, w ramach łączności, o której mowa w ustępie 1, udostępni następujące usługi:
 - 1) Internet (usługi sieciowe i poczty elektronicznej);

- 2) jawny system telefoniczny i telefaksowy;
- 3) zastrzeżony system telefoniczny i telefaksowy w czasie szkolenia i ćwiczeń na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 4) bezpieczne połączenie wideokonferencyjne w czasie szkolenia i ćwiczeń na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 5) system radiowy VHF/UHF;
- 6) niejawną (zastrzeżoną) sieć lokalną – *mission net*.
3. Sieć łączności niejawnej uznaje się za pierwszoplanową platformę wymiany danych.
4. Wewnętrzna łączność w narodowych komponentach wydzielonych do Brygady będzie odpowiednio należała do odpowiedzialności Instytucji Wykonawczych.
5. Najwyższą klauzulą tajności używaną przez Dowództwo Brygady będzie klauzula „poufne”.
6. Instytucje Wykonawcze mogą dostarczyć członkom swojego personelu niezbędną ilość telefonów komórkowych i satelitarnych w celach operacyjnych.
7. Sprzęt kryptograficzny nie będzie przedmiotem podziału między Instytucjami Wykonawczymi.
8. Dowództwo Brygady zawrze kontrakty dotyczące świadczenia usług, o których mowa w ustępie 2, z właściwą jednostką wojskową lub Wykonawcą Kontraktowym.
9. Interoperacyjność na szczeblu operacyjnym zostanie osiągnięta w drodze:
 - 1) użycia tych samych podstawowych usług w zakresie systemów informacyjnych i łączności przez Instytucje Wykonawcze;
 - 2) usług funkcjonalnych dostarczonych i utrzymywanych przez Instytucję Wykonawczą Rzeczypospolitej Polskiej, w razie potrzeby;
 - 3) inne kwestie dotyczące interoperacyjności będą rozstrzygane przez Instytucję Wykonawczą Rzeczypospolitej Polskiej, jeśli ich rozstrzygnięcie będzie dostępne.
10. Instytucja Wykonawcza Rzeczypospolitej Polskiej będzie odpowiedzialna za wymagania w zakresie cyberbezpieczeństwa i ich wdrażanie.

ARTYKUŁ 12 SZKOLENIE, ĆWICZENIA I CERTYFIKACJA

1. Szkolenie Brygady odbędzie się zgodnie z koncepcją szkolenia.
2. Dowódca Brygady opracuje koncepcję szkolenia, uzgodni ją z Instytucjami Wykonawczymi i przedstawi GK w celu zatwierdzenia.
3. Przygotowanie narodowych komponentów podporządkowanych Dowództwu Brygady będzie należeć do odpowiedzialności Instytucji Wykonawczych.
4. Narodowe komponenty podporządkowane Dowództwu Brygady osiągną gotowość do udziału w szkoleniu Dowództwa Brygady zgodnie z zatwierdzoną koncepcją szkolenia nie później niż z dniem osiągnięcia WGO.
5. Właściwe organy wojskowe Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy będą podejmować decyzje w sprawie potrzeby narodowej certyfikacji przed podporządkowaniem narodowych komponentów Brygadzie.
6. Instytucje Wykonawcze powołają Międzynarodową Grupę Certyfikacyjną, koordynowaną przez Dowództwo Operacyjne Rodzajów Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej, która przeprowadzi certyfikację Dowództwa Brygady zgodnie ze Standardami Sił Sojuszniczego Dowództwa Operacji Tom VII – Ocena Gotowości Bojowej (część I – dowództwa) i koncepcją szkolenia Brygady.

ARTYKUŁ 13 SPRAWY FINANSOWE

1. Narodowe komponenty podporządkowane Brygadzie będą odpowiednio finansowane przez Instytucje Wykonawcze.
2. Działania Dowództwa Brygady będą finansowane zgodnie z Załącznikiem do niniejszego PT.
3. Powołuje się GBF jako grupę roboczą do działania w imieniu GK w odniesieniu do wszystkich spraw finansowych i budżetowych dotyczących Dowództwa Brygady. Wszystkie decyzje będą podejmowane jednogłośnie, chyba że GK postanowi inaczej.
4. Zatwierdzony budżet wielonarodowy będzie podstawą finansowania działań Dowództwa Brygady na następny rok budżetowy.
5. Procedury finansowe oraz zatwierdzania wielonarodowego budżetu określa Załącznik do niniejszego PT.

ARTYKUŁ 14 UMUNDUROWANIE I OZNAKI

1. Członkowie personelu wojskowego Dowództwa Brygady będą nosić narodowe stopnie wojskowe w czasie wykonywania obowiązków służbowych.
2. Brygada będzie posiadać swoją własną oznakę, która będzie noszona przez personel wojskowy.
3. Sprzęt wojskowy Brygady będzie opatrywany jej oznaką w czasie połączonych operacji.

ARTYKUŁ 15 SPORY I ROSZCZENIA

Jakiegokolwiek spory, roszczenia i odpowiedzialność prawna dotycząca interpretacji lub stosowania niniejszego PT będzie rozstrzygana zgodnie z artykułem 14 Umowy.

ARTYKUŁ 16 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Niniejsze PT wejdzie w życie z dniem złożenia ostatniego podpisu.
2. Niniejsze PT pozostanie w mocy na czas obowiązywania Umowy.
3. Załącznik do niniejszego PT jest jego nieodłączną częścią.
4. Niniejsze PT i jego Załącznik mogą być zmienione w dowolnym czasie, z zachowaniem formy pisemnej. Zmiany wejdą w życie z dniem złożenia ostatniego podpisu.
5. Niniejsze PT może być wypowiedziane w dowolnym czasie za wzajemną zgodą Instytucji Wykonawczych z zachowaniem formy pisemnej.
6. Każda z Instytucji Wykonawczych może wycofać się z niniejszego PT w dowolnym czasie, w drodze zawiadomienia przesłanego do pozostałych Instytucji Wykonawczych z zachowaniem formy pisemnej z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem.

Sporządzono w e... *Szwajcye*... dnia *24*... *lipca*..... 2015 roku w trzech egzemplarzach w języku litewskim, polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.

W przypadku różnic dotyczących interpretacji niniejszego PT, tekst angielski będzie rozstrzygający.

Z upoważnienia Ministerstwa Obrony Narodowej Republiki Litewskiej

Juozas Olekas

.....
Imię i nazwisko

Minister Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej

T. Simoniah

.....
Imię i nazwisko

Z upoważnienia Ministerstwa Obrony Ukrainy

[Signature]

.....
Imię i nazwisko

Załącznik**I. Zasady i procedury finansowe.**

1. W sprawach finansowych GBF będzie wspierać i zapewniać pomoc oraz doradztwo dla Dowódcy Brygady i GK. GBF będzie dokonywać przeglądów wielonarodowego budżetu, Średniookresowego Planu Finansowego i Rocznych Sprawozdania Finansowego przygotowanych przez Dowódcę Brygady oraz sprawozdań z audytu przygotowanych przez właściwe władze Instytucji Wykonawczych.
2. GBF będzie składać się z 3 osób wyznaczonych po równo przez Instytucje Wykonawcze. Obsada stanowiska Przewodniczącego GBF będzie odpowiednio rotowana między Instytucjami Wykonawczymi raz w roku. Dowódca Brygady zapewni Sekretarza, który nie będzie miał prawa głosu i który będzie odpowiadał za administracyjną obsługę GK i GBF.
3. Spotkania GBF będą zwoływane co najmniej dwa razy w roku. Przewodniczący będzie odpowiedzialny za ich zwoływanie z co najmniej trzydziestodniowym wyprzedzeniem. Zaproszenia i planowane programy spotkań będą udostępniane przez Sekretarza z należywym wyprzedzeniem.
4. Każde uczestniczące państwo będzie posiadać jeden głos.

II. Struktura budżetu i kategorie kosztów.

Wielonarodowy budżet będzie dzielił się na następujące kategorie kosztów:

- 1) koszty osobowe;
- 2) koszty operacyjne i utrzymania;
- 3) koszty ćwiczeń;
- 4) koszty kapitałowe i inwestycyjne.

Powyższe kategorie kosztów będą składały się z rozdziałów i podrozdziałów zgodnie ze strukturą kosztów NATO.

III. Podział kosztów.

1. Składka Instytucji Wykonawczych Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy w wielonarodowym budżecie będzie uzależniona od odsetka stanowisk przyznanych im w strukturze Dowództwa Brygady.

$$WU = \frac{LS}{CLS} * 100\% = WB$$

Objaśnienia wzoru:

WU – wkład poszczególnych państw uczestniczących do wielonarodowego budżetu

LS – liczba stanowisk przyznana danemu państwu uczestniczącemu

CLS – całkowita liczba stanowisk w strukturze Dowództwa Brygady

WB – wysokość zatwierdzonego rocznego budżetu wielonarodowego

2. Koszty działań Dowództwa Brygady będą pokrywane zgodnie z poniższą tabelą:

Koszty pokrywane z wielonarodowego budżetu	Koszty pokrywane przez Instytucje Wykonawcze	Koszty pokrywane przez Instytucję Wykonawczą Rzeczypospolitej Polskiej
Dostawy i usługi takie jak prąd elektryczny, gaz ziemny, woda i odprowadzanie ścieków w czasie wykonywania zadań przez Dowództwo Brygady	Usługi opieki zdrowotnej dla osób fizycznych, łącznie z ubezpieczeniem zdrowotnym i ewakuacją medyczną	Niezbędna stała infrastruktura dla Dowództwa Brygady, łącznie z miejscami parkingowymi dla pojazdów służbowych i prywatnych

Miejsca pracy i wyposażenie biurowe po osiągnięciu WGO	Przewóz personelu z państwa zamieszkania do miejsca służby i z powrotem	Użytkowanie wojskowego obiektu stołówkowego
Usługi telekomunikacyjne łącznie z Internetem, jeżeli będą świadczone przez Wykonawców Kontraktowych	Zakwaterowanie członków personelu wyznaczonego do Dowództwa Brygady	Użytkowanie wojskowych obiektów socjalnych i rekreacyjnych przez członków personelu Dowództwa Brygady
Środki transportowe w czasie zwykłego funkcjonowania Dowództwa Brygady	Niezbędna ilość telefonów komórkowych i satelitarnych dla potrzeb operacyjnych	Miejsca pracy i niezbędne wyposażenie biurowe na dzień osiągnięcia WGO
Koszty podróży i transportu dotyczące działań Dowództwa Brygady	Koszty osobowe i wydatki dotyczące personelu wojskowego wyznaczonego do Dowództwa Brygady i członków ich rodzin	Użytkowanie wojskowej infrastruktury w celu szkolenia Brygady
Inne koszty odnoszące się do działań Dowództwa Brygady, w tym koszty osobowe i wydatki dotyczące personelu cywilnego wyznaczonego do Dowództwa Brygady	Koszty szkolenia niezbędnego do objęcia stanowisk w Dowództwie Brygady	

IV. Procedury budżetu.

1. Rok budżetowy rozpoczyna się z dniem 1 stycznia i kończy z dniem 31 grudnia.
2. Wielonarodowy budżet będzie określany w złotych polskich, a dla potrzeb informacyjnych również w EUR.
3. Dowódca Brygady opracuje projekt budżetu Brygady zawierający uzasadnienie prognoz na nadchodzący rok budżetowy. Projekt ten będzie przesłany do GBF w celu przeglądu w terminie do dnia 31 sierpnia i przedstawiony GK do zatwierdzenia w terminie do dnia 30 września. GK zatwierdza wielonarodowy budżet w terminie do dnia 15 października każdego roku. Dla potrzeb planistycznych Średniookresowy Plan Finansowy na trzy kolejne lata następujące po najbliższym roku budżetowym będzie załączony do tego projektu.
4. Dowódca Brygady będzie odpowiedzialny za opracowanie projektu Średniookresowego Planu Finansowego na trzy kolejne lata następujące po najbliższym roku budżetowym. Projekt tego Planu będzie przedstawiony GBF wraz z prognozą budżetową na kolejny rok budżetowy w terminie do dnia 31 sierpnia. Zatwierdzony Plan dla Dowództwa Brygady uwzględnia zmiany w działaniach ze skutkami finansowymi na trzy kolejne lata następujące po najbliższym roku budżetowym i będą podstawą do opracowania projektu następnego rocznego planu budżetowego.
5. Udział każdego uczestniczącego państwa w zatwierdzonym wielonarodowym budżecie na następny rok budżetowy będzie ujęty w budżetach tych państw. Jeżeli wewnętrzna procedura budżetowa nie zostanie zakończona przed rozpoczęciem roku budżetowego albo w przypadku, gdy co najmniej jedno uczestniczące państwo wstrzyma zatwierdzenie budżetu, czego skutkiem będzie brak zatwierzonego wielonarodowego budżetu przyjętego wraz z rozpoczęciem roku budżetowego, zastosowanie znajdą następujące zasady działania:
 - a) Dowódca Brygady będzie upoważniony do dokonywania wydatków na podstawie założeń na uprzedni rok dla potrzeb działania Dowództwa Brygady. Wydatki te nie będą przekraczać jednej dwunastej rocznego wielonarodowego budżetu za uprzedni rok. Dowódca Brygady nie będzie zaciągał nowych zobowiązań finansowych niezgodnych z wykonywanym prowizorycznym budżetem;
 - b) państwa uczestniczące będą stosować się do wezwań do płatności stosownie do wykonania prowizorycznego budżetu. Z dniem wejścia w życie wielonarodowego budżetu dokonane płatności zostaną odjęte z zatwierzonego wielonarodowego budżetu.

6. Dowódca Brygady, po zatwierdzeniu wielonarodowego budżetu przez GK, będzie wykonywał budżet zgodnie z procedurami określonymi w niniejszym PT, Załączniku i Dyrektywie Brygady. W przypadku wystąpienia nieprzewidzianych i niemożliwych do uniknięcia zdarzeń prowadzących do sytuacji, w której wielkość wielonarodowego budżetu nie będzie wystarczająca do prawidłowego funkcjonowania Brygady oraz w przypadku braku możliwości wprowadzenia zmian w budżecie poprzez przeniesienie wydatków, Dowódca Brygady może przygotować projekt uzupełniającego budżetu i przedłożyć go GBF w celu dokonania oceny.
7. Dowódca Brygady będzie upoważniony do dokonywania zmian w budżecie w kategoriach kosztów 1-4 i między nimi, w ramach wielonarodowego budżetu i z zastrzeżeniem, że zmiany w kategorii 4 będą zatwierdzane przez GBF. W ramach jednej kategorii kosztów nie więcej niż 20% wydatków może być przedmiotem przeniesienia. Między kategoriami kosztów 1, 2 i 3 nie więcej niż 15% wydatków może być przedmiotem przeniesień w ciągu roku budżetowego.
8. Inne przeniesienia niż te, o których mowa w punkcie 7, w tym zmiany planów wydatków dotyczące kategorii kosztów 4, będą wymagały uprzedniego zatwierdzenia przez GBF.

V. Płatność udziałów.

1. Instytucje Wykonawcze ponoszą koszty wielonarodowego budżetu zgodnie z ustalonym wzorem podziału kosztów przedstawionym w ustępie III punkt 1 niniejszego Załącznika.
2. Dowódca Brygady wskaże konto bankowe, na które Instytucje Wykonawcze będą dokonywały płatności. W tym celu Dowódca Brygady zapewni, że Instytucje Wykonawcze otrzymają pisemne zawiadomienie ujmujące wszystkie niezbędne informacje dotyczące tego konta bankowego, łącznie z oficjalnym adresem pocztowym banku.
3. Trzy razy w roku Dowódca Brygady, poprzez GK, wzywa każde uczestniczące państwo do częściowej wpłaty do wielonarodowego budżetu. Suma płatności będzie ustalana według wymogów przedstawionych przez Dowódcę Brygady, których spełnienia oczekuje się do następnego wezwania do płatności. Wezwanie do płatności musi być przedstawione i oficjalnie przekazane Instytucjom Wykonawczym w terminie nie krótszym niż trzydzieści dni przed następującymi datami: 15 lutego, 15 maja i 15 sierpnia.
4. W przypadku salda kredytowego w rocznym sprawozdaniu finansowym z wykonania wielonarodowego budżetu, proporcjonalne części salda przypadające na Instytucje Wykonawcze będą przenoszone na następny rok budżetowy i wyrównywane w stosunku do następnego wezwania do płatności, chyba że GK postanowi inaczej.
5. Płatności dokonuje się na wezwanie na wskazany rachunek bankowy. Koszty przelewów będą pokrywane przez każdą Instytucję Wykonawczą. Płatności będą dokonywane w złotych polskich lub w EUR.

VI. Dochody.

Jakikolwiek dochód będący wynikiem rozporządzenia wspólnym mieniem lub jego sprzedaży, po odjęciu kosztów rozporządzenia lub sprzedaży, będzie dodawany do wielonarodowego budżetu. Wymagany udział będzie zmniejszany o przychody z rachunków bankowych i zwrotu podatku od towarów i usług, chyba że GK uzgodni inaczej.

VII. Roczne sprawozdanie finansowe.

1. Dowódca Brygady przedstawi GK roczne sprawozdanie finansowe za uprzedni rok poprzez GBF w terminie do dnia 31 marca każdego roku. Dowódca Brygady uzasadnia każde odstępstwo wynoszące więcej niż 10% w kategoriach kosztów 1-4 z zatwierdzonego wielonarodowego budżetu w czasie jego wykonywania.

2. Jeżeli Instytucje Wykonawcze nie zgłoszą zastrzeżeń dotyczących rocznego sprawozdania finansowego w terminie do dnia 31 maja, sprawozdanie zostanie uznane za zatwierdzone.

VIII. Audyty.

1. Wykonywanie wielonarodowego budżetu będzie poddawane audytowi przez właściwe organy Instytucji Wykonawczych na zasadzie rotacyjności co najmniej raz w roku, począwszy od kwietnia.
2. Audyt będzie przeprowadzany zgodnie z przepisami NATO dotyczącymi audytu.
3. Organy przeprowadzające audyt przygotowują sprawozdanie z audytu określające podstawowe rezultaty audytu i rekomendacje dotyczące przyszłego zarządzania finansowego. Egzemplarze sprawozdań z audytu będą przekazywane Dowódcy Brygady i GBF.
4. W terminie trzech miesięcy od otrzymania sprawozdania z audytu Dowódca Brygady przedstawi je GBF wraz ze swoimi opiniami w zakresie rezultatów i rekomendacji.

IX. Postanowienia uzupełniające.

1. Dyrektywa Brygady będzie zawierać szczegółowe zasady i regulacje w zakresie zarządzania i organizacji budżetu.
2. W celu wymiany poglądów w zakresie przepisów finansowych NATO Dowódca Brygady może porozumiewać się z organami NATO. W przypadku potrzeby uzyskania porady, Dowódca Brygady może zapraszać personel reprezentujący organy NATO i konsultować się z nim.

**LENKIJOS RESPUBLIKOS GYNYBOS MINISTRO,
LIETUVOS RESPUBLIKOS KRAŠTO APSAUGOS MINISTERIJOS
IR
UKRAINOS GYNYBOS MINISTERIJOS
TECHNINIS SUSITARIMAS
DĖL
BENDRO KARINIO VIENETO IR JO VADOVYBĖS IŠSAMŪ VEIKIMO ASPEKTŲ**

Lenkijos Respublikos gynybos ministras, Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerija ir Ukrainos gynybos ministerija (toliau – Vykdomosios Institucijos), atsižvelgdamos į Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Ministrų Kabineto susitarimą dėl bendro karinio vieneto steigimo, pasirašytą 2014 m. rugsėjo 19 d. Varšuvoje (toliau – Susitarimas),

susitarė:

1 STRAIPSNIS SANTRUMPOS IR APIBRĖŽIMAI

1. Susitarime naudojamos apibrėžimai ir santrumpos tiesiogiai taikomos ir šiam TS.
2. Šiame TS naudojami papildomi apibrėžimai ir santrumpos:
 - 1) BFG - biudžeto ir finansų grupė, nurodyta šio TS 13 straipsnio 3 dalyje;
 - 2) POP – pradiniai operaciniai pajėgumai;
 - 3) VSOP – visiškai suformuoti operaciniai pajėgumai;
 - 4) KG – koordinavimo grupė, kaip nurodyta Susitarimo 5 straipsnyje;
 - 5) BJPD - Bendra jungtinė poreikių deklaracija kaip jungtinis Briugos vadovybės pajėgumu katalogas su Brigados vadovybės struktūra ir nacionaliniais komponentais, priskirtais Brigadai;
 - 6) Nacionalinis komponentas (ai) – Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos atitinkamas karinis vienetas, priskirtas Brigadai;
 - 7) Vadovavimo batalionas – taktinio lygmens karinis vienetas, kuris turi parengti ir užtikrinti Brigados vadovybės operacijų vykdymą;
 - 8) DKPP – daugianacionalinis karo policijos padalinys, nurodytas šio TS 9 straipsnio 1 dalyje.

2 STRAIPSNIS TIKSLAS IR APIMTIS

1. Šio TS tikslas nustatyti struktūrą, personalą, įrangą, mokymo principus, vadovavimą ir valdymą, sudėtį, rotaciją ir kitus Brigados ir Brigados vadovybės veikimo aspektus, siekiant atlikti Vykdomųjų institucijų užduotis.
2. Šio TS nuostatai negali prieštarauti Lietuvos Respublikoje, Lenkijos Respublikoje ir Ukrainoje galiojantiems teisės aktams ir tarptautinei teisei. Kilus prieštaravimams pirmumo teisę turi Lietuvos Respublikoje, Lenkijos Respublikoje ir Ukrainoje galiojantys teisės aktai ir tarptautinė teisė. Kilus tokiems prieštaravimams Vykdomosios institucijos raštu apie tai informuoja vienas kitas.

3 STRAIPSNIS KOORDINAVIMO GRUPĖ

1. Brigados vadovybė yra pavaldi KG.
2. KG sudaro iš viso 6 asmenys po lygiai skiriami kiekvienos Vykdomosios institucijos.
3. KG tvirtina metinį Brigados vadovybės biudžetą, taip pat organizacinius, finansinius, pratybų, mokymų, logistikos ir kitus planus, parengtus ir pateiktus Brigados vadovybės ir reikalingus Brigados veiklai.
4. KG turi teisę steigti darbo grupes, konkrečioms klausimams, susijusiems su Brigados veikla, spręsti. Į šias darbo grupes įeina Vykdomųjų institucijų ir Brigados vadovybės atstovai.
5. KG renkasi kartą per ketvirtį iš anksto susitaroje vietoje. Prireikus gali būti šaukiami neeiliniai susirinkimai.

6. KG pirmininkas keičiamas kasmet tarp Vykdomųjų institucijų.
7. Konsultuodamasi su Susitarimą pasirašiusių šalių nacionalinėmis saugumo institucijomis KG turi:
 - 1) pateikti tinkamą bendrų įgyvendinimo taisyklių taikymo išaiškinimą;
 - 2) analizuoti bendrų įgyvendinimo taisyklių keitimo prašymus.

4 STRAIPSNIS BENDRŲ ĮGYVENDINIMO TAISYKLIŲ TAIKYMAS

Bendrų įgyvendinimo taisyklių taikymą kontroliuoja Susitarimą pasirašiusių šalių nacionalinių saugumo institucijų atstovai, vykdydami trišalį patikrinimą ne rečiau kaip vieną kartą per tris metus.

5 STRAIPSNIS ORGANIZACINĖ STRUKTŪRA

1. Organizacinė Brigados vadovybės struktūra ir pareigybių sąrašas nurodyta BJPB.
2. Nacionalinių komponentų, priskirtų Brigadai, sąrašas nurodytas BJPB.
3. Nacionaliniai komponentai, priskirti Brigadai, sudaromi atitinkamai vadovaujantis Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos ginkluotųjų pajėgų organizacinėmis struktūromis.
4. Brigados vadovybė turi pasiekti POP ne vėliau kaip po 6 mėnesių po šio TS pasirašymo dienos ir VSOP ne vėliau kaip po 12 mėnesių po to, kai bus pasiekti POP. Brigados vadovybės VSOP turi būti patikrinami tarptautiniu sertifikavimu KG nurodytu metu.

6 STRAIPSNIS BRIGADOS VADOVYBĖS PERSONALAS IR PAREIGYBIŲ ROTACIJA

1. Brigados vadas, Brigados vado pavaduotojas ir štabo viršininkas keičiasi tarp Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos pagal pareigybių ir jų rotacijos sąrašą, patvirtintą BJPB.
2. Visų Brigados vadovybės pareigybių įprastinio rotavimo laikotarpis yra treji metai.
3. Vykdomosios institucijos atsakingos už personalo, atitinkančio pareigybių aprašymą, skyrimą į tarnybą pagal pareigybių sąrašą, nurodytą CJSOR.
4. Pagrindinių pareigybių pareiginius nuostatus turi patvirtinti KG. Visų kitų pareigybių aprašymus tvirtina Brigados vadas.
5. Brigados vadovybės pareigybių komplektavimas prasideda po dviejų mėnesių po šio TS pasirašymo dienos.

7 STRAIPSNIS VADOVAVIMAS IR VALDYMAS

1. Išskyrus dalyvavimo Operacijose laikotarpį, Brigados operacinis vadovavimas priklauso KG pirmininkui per Brigados vadą. Kitus vadovavimo nacionaliniams komponentams klausimus sprendžia Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos kompetentingos karinės institucijos.
2. Visi sprendimai, susiję su Brigada, priimami KG susitikimų metu.
3. Bendrų pratybų, mokymų, pasirengimo dalyvauti ir dalyvavimo operacijose metu, Brigados vadas ir įgaliotas personalas turi turėti reikalingus įgaliojimus vadovauti Brigadai pavaldiems nacionaliniams komponentams.

4. Vadovavimas ir valdymas Brigados vadui perduodamas ne vėliau kaip nacionaliniams komponentams atvykus į operacijos vietą arba į bendrų pratybų ar mokymų vietą. Brigados vadui turi būti įteiktas Vykdomųjų institucijų išduotas dokumentas, patvirtinantis vadovavimo ir valdymo perdavimą.
5. Visi nacionaliniai komponentai lieka Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos ginkluotųjų pajėgų sudėtyje. Vadovaujantis atitinkamomis karinėmis taisyklėmis, taktinis vadovavimas perduodamas Brigados vadui.
6. Aktyvuojant Brigadą dalyvavimui Operacijoje, operacinis vadovavimas perduodamas kompetentingam operacijos vadui. Nacionalinėje vadovavimo grandinėje Brigada bus pavaldi kompetentingiems nacionaliniams vadams, atsakingiems už priežiūrą ir vadovavimą pajėgoms, skirtoms dalyvauti operacijoje.
7. Lenkijos Karo policijos padalinys organizaciniu požiūriu yra pavaldus Brigados vadui, tačiau kompetencijos srityje taip pat liks pavaldus Lenkijos karo policijos vadovaujančiam pareigūnui.

8 STRAIPSNIS LOGISTINĖ PARAMA

1. Logistinės paramos teikimas Brigados vadovybei bus integruotas į įgulos aprūpinimo sistemą. Prekių ir paslaugų įsigijimas bus vykdomas per įgulos aprūpinimo sistemą arba per kontraktorius.
2. Lenkijos Respublikos Vykdomoji institucija suteiks tokią logistinę paramą: reikalingą nuolatinę infrastruktūrą Brigados vadovybei, įskaitant parkavimo vietas privatiems ir tarnybiniams automobiliams, darbo vietas ir biuro įrangą, karinę infrastruktūrą, reikalingą Brigados mokymams, prekes ir paslaugas tokias kaip elektros energija, dujos, vanduo, nuotekų šalinimas, karinę maitinimo infrastruktūrą, esančią už Brigados vadovybės ribų, karinę sporto infrastruktūrą, transportą, reikalingą Brigados vadovybės kasdienėms operacijoms vykdyti. Ši logistinė parama finansuojama taip, kaip numatyta šio TS Priede.
3. Jei reikia, KG gali nustatyti ir kitą logistinę paramą ir jos išlaidų padengimą, kuri nenumatyta šio TS Priedo III dalies 2 punkte.
4. Darbo vietas turi būti įrengtos pagal Lenkijos Respublikos standartus, leidžiant Brigados vadovybės personalui tinkamai vykdyti kasdienes pareigas.
5. Karinio personalo, tarnaujančio Brigados vadovybėje, ginklai ir amunicija laikomi atskiruose sandėliuose, vadovaujantis Lenkijos Respublikos teisės aktais.

9 STRAIPSNIS DAUGIANACIONALINIS KARO POLICIJOS PADALINYS

1. DKPP turi būti įsteigtas tam, kad padėtų Brigados vadui vykdyti įstatymus, įsakymus, taisykles ir palaikytų drausmę Brigadoje Operacijų, bendrų pratybų arba mokymų metu, jei reikia.
2. DKPP sudaro Karo policijos viršininko biuras ir daugianacionalinis karo policijos vienetas.
3. DKPP koncepcija yra Brigados standartinių veiklos procedūrų dalis. Karo policijos viršininko biuras ir daugianacionalinio karo policijos vieneto vadas tiesiogiai pavaldūs Brigados vadui.
4. DKPP turi jurisdikciją Brigados personalo, įskaitant civilius darbuotojus, atžvilgiu nurodytoje operacijos veiksmų vietoje. Jie taip pat gali patekti į visus infrakstruktūros objektus, kuriais naudojasi Brigada.

10 STRAIPSNIS MEDICININĖ PARAMA

1. Vykdomoji Lenkijos Respublikos institucija teikia medicininę paramą Brigados vadovybės personalui ir jų išlaikytiniams 1-oje karo ligoninėje Liubline.
2. Europos Sąjungos valstybių narių piliečiams ir piliečiams tų valstybių, kurios nėra Europos Sąjungos narės, išlaidos dengiamos pagal Europos Sąjungoje taikomą teisę ir nacionalinę teisę.
3. Skubi medicinos pagalba Brigados vadovybės personalui ir jų išlaikytiniams bus teikiama nemokamai, naudojantis Lenkijos Respublikos skubios sveikatos pagalbos valstybine sistema. Lenkijos Respublika suteiks ryšio karininką, kuris padės spręsti klausimus su 1-ąja karo ligonine Liubline tam, kad būtų užtikrinta tinkama medicininė ir stomatologinė pagalba.
4. Lenkijos Respublika gali suteikti medicinos paslaugas karo arba civilinėse ligoninėse visoje Lenkijos Respublikos teritorijoje, ne tik 1-oje karo ligoninėje Liubline.
5. Lietuvos ir Ukrainos Vykdomosios institucijos yra atsakingos už savo personalo medicininę evakuaciją iš Lenkijos Respublikos teritorijos. Už tokią evakuaciją šalis moka pačios.
6. Mirus Lietuvos Respublikos ar Ukrainos darbuotojui, siųstam tarnauti į Brigados vadovybę, ar jo išlaikytiniam, kompetentingos tos valstybės institucijos ir Lenkijos Respublikos institucijos turi būti nedelsiant apie tai informuotos. Lenkijos Respublikos Vykdomoji institucija teikia Lietuvos ir Ukrainos Vykdomosioms institucijoms laikino šarvojimo paslaugas. Už palaikų pervežimą į savo teritoriją atsakinga ta šalis.

11 STRAIPSNIS RYŠIŲ IR INFORMACINĖ SISTEMA

1. Lenkijos Respublika turi pasirūpinti Brigados vadovybės ryšių sistemomis nuolatinėje dislokacijos vietoje ir Operacijos rajone.
2. Lenkijos Respublika, atsižvelgdama į 1 dalyje nustatytas ryšių sistemas, teikia šias paslaugas:
 - 1) internetą (internetu ir elektroninio pašto paslaugas);
 - 2) neįslaptinto telefono ir fakso sistemas;
 - 3) įslaptinto telefono ir fakso sistemas mokymų ir pratybų Lenkijos Respublikos teritorijoje metu;
 - 4) galimybę saugiai organizuoti vaizdo konferencijas mokymų ir pratybų Lenkijos Respublikos teritorijoje metu;
 - 5) VHF / UHF radijo ryšio sistemas;
 - 6) įslaptintą (riboto naudojimo) vietinį tinklą – misijos tinklą.
3. Duomenimis pirmiausiai keičiamasi įslaptintu misijos tinklu.
4. Vykdomosios institucijos atsakingos už vidinį ryšį nacionaliniuose komponentuose, priskirtuose Brigadai.
5. Aukščiausia saugumo žyma, naudojama Brigados vadovybės yra „Konfidencialiai“.
6. Jei reikia operacijoms vykdyti, būtinas GSM mobiliųjų ir palydovinių telefonų kiekis gali būti teikiamas savo personalui iš atitinkamų Vykdomųjų institucijų.
7. Vykdomosios institucijos negali dalintis jokia šifravimo įranga.
8. Brigados vadovybė turi sudaryti sutartis su šio straipsnio 2 dalyje nurodytų paslaugų tiekėjais arba šias paslaugas teikia karinis vienetas.
9. Sąveikumas operaciniame lygmenyje turi būti pasiektas:
 - 1) Vykdomosioms institucijoms naudojant tas pačias RIS paslaugas;
 - 2) jei reikia, funkcinių sričių paslaugas teikiant ir prižiūrint Lenkijos Respublikos Vykdomajai institucijai;

- 3) kitus sąveikumo klausimus, jei įmanoma, sprendžia Lenkijos Respublikos Vykdomoji institucija.
10. Lenkijos Respublikos Vykdomoji institucija atsako už kibernetinio saugumo reikalavimų nustatymą ir jų įgyvendinimą.

12 STRAIPSNIS MOKYMAI, PRATYBOS IR SERTIFIKAVIMAS

1. Brigados vadovybės mokymai vykdomi pagal Mokymų Konceptciją.
2. Brigados vadas parengia Mokymų Konceptciją, suderina ją su Vykdomosiomis institucijomis ir pateikia ją tvirtinti KG.
3. Už nacionalinių komponentų, priskirtų Brigados vadovybei, parengimą atsako Vykdomosios institucijos.
4. Nacionaliniai komponentai, priskirti Brigados vadovybei, turi būti pasirengę dalyvauti Brigados vadovybės mokymuose pagal patvirtintą Mokymų Konceptciją ir ne vėliau nei bus pasiekti POP.
5. Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos kompetentingos karinės institucijos turi priimti sprendimą, jei prieš priskiriant nacionalinius komponentus į Brigadą reikalingas nacionalinis sertifikavimas.
6. Lenkijos Respublikos ginkluotųjų pajėgų Operacijų vadavietei koordinuojant, Vykdomosios institucijos įkuria Tarptautinę Sertifikavimo Grupę, kuri vykdo Brigados vadovybės sertifikavimą pagal Sąjungininkų Operacijų vadavietės patvirtintus pajėgų standartus VII tomą – Kovinio pasirengimo įvertinimas (I dalis – štabas) ir pagal Brigados Mokymų Konceptciją.

13 STRAIPSNIS FINANSINIAI KLAUSIMAI

1. Nacionaliniai komponentai, priskirti Brigadai, finansuojami atitinkamų Vykdomųjų institucijų.
2. Brigados vadovybės veikla bus finansuojama vadovaujantis šio TS priedu.
3. BFG kaip darbo grupė turi būti įsteigta veikti KG vardu sprendžiant visus finansinius ir biudžeto klausimus, susijusius su Brigados vadovybe. Visi sprendimai turi būti priimami vienbalsiai, jei KG nenusprendžia kitaip.
4. Patvirtintas Tarptautinis biudžetas yra Brigados vadovybės veiklos sekantiems biudžetiniams metams finansavimo pagrindas.
5. Finansinės ir Tarptautinio biudžeto patvirtinimo procedūros išsamiai išdėstytos šio TS priede.

14 STRAIPSNIS UNIFORMOS IR ŽENKLAI

1. Brigados vadovybės karinis personalas, atlikdamas tarnybines pareigas, turi dėvėti nacionalinius skiriamuosius ženklus.
2. Brigada turi turėti specialų ženklą, kurį turi dėvėti Brigadoje tarnaujantis karinis personalas.
3. Brigados ženklas turi būti ant visos karinės įrangos, dislokuotos jungtinėse operacijose.

15 STRAIPSNIS PRETENZIJOS IR GINČAI

Visos pretenzijos, ginčai ir atsakomybės klausimai, susiję su šio TS nuostatų aiškinimu ar taikymu, turi būti sprendžiami vadovaujantis Susitarimo 14 straipsniu.

**16 STRAIPSNIS
GALUTINĖS NUOSTATOS**

1. Šis TS įsigalioja nuo paskutinio parašo dienos.
2. Šis TS galios Susitarimo galiojimo laikotarpiu.
3. Šio TS priedas sudaro neatskiriama jo dalį.
4. Šis TS ir jo priedas gali būti keičiami raštu bet kuriuo metu. Pakeitimai įsigalios nuo paskutinio parašo dienos.
5. Šis TS gali būti nutrauktas bet kuriuo metu rašytiniu Vykdomųjų institucijų susitarimu.
6. Bet kuri Vykdomoji institucija gali pasitraukti iš šio TS prieš šešis mėnesius raštu įspėjusi kitas Vykdomąsias institucijas apie savo pasitraukimą.

Pasirašytas ...*L.V.O.V.A.S.*.. 2015 m. *liepės 24*.d. trimis egzemplioriais lietuvių, lenkų, ukrainiečių ir anglų kalbomis. Visi TS tekstai yra autentiški.

Esant neatitikimams dėl šio TS aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Lenkijos Respublikos gynybos ministras

T. Hermaniak

.....
Vardas ir pavardė

Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijos vardu

Juozas Olekas

.....
Vardas ir pavardė

Ukrainos gynybos ministerijos vardu

[Signature]

.....
Vardas ir pavardė

Priedas**I. Finansiniai principai ir procedūros.**

1. BFG teikia pagalbą ir konsultacijas finansiniais klausimais Brigados vadui ir KG. BFG peržiūri metinį Tarptautinį biudžetą, vidutinės trukmės finansinės veiklos planą ir metinę finansinę ataskaitą, parengtus Brigados vado ir peržiūri audito ataskaitas, parengtas Vykdomųjų institucijų kompetetingų padalinių.
2. BFG turi būti sudaryta iš viso iš 3 asmenų, po lygiai paskirtų kiekvienos Vykdomosios institucijos. Pirmininkavimas BFG keičiasi kiekvienais metais tarp atitinkamų Vykdomųjų institucijų. Brigados vadas skiria sekretorių, kuris neturi balsavimo teisės ir yra atsakingas už KG ir BFG administracinę veiklą.
3. BFG susirinkimai rengiami mažiausiai du kartus per metus. Apie šaukiamus susirinkimus pirmininkas turi įspėti prieš 30 dienų. Kvietimus ir darbotvarkes sekretorius turi pateikti iš anksto.
4. Kiekviena dalyvaujanti šalis turi vieną balsą.

II. Biudžeto struktūra ir sąnaudų kategorijos.

Tarptautinis biudžetas turi būti padalintas į šias sąnaudų kategorijas:

- 1) personalo sąnaudos;
- 2) veiklos ir priežiūros sąnaudos;
- 3) pratybų sąnaudos;
- 4) kapitalo ir investicijų sąnaudos.

Šios sąnaudų kategorijos turi būti suskirstytos vadovaujantis NATO sąnaudų struktūra.

III. Išlaidų pasidalijimas.

1. Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos ir Ukrainos Vykdomųjų institucijų indėlis į Tarptautinį biudžetą priklauso nuo jų personalui skirtų pareigybių Brigados vadovybės struktūroje.

$$C = \frac{NoFP}{TNoFP} * 100\% * TB$$

Kur:

C – kiekvienos dalyvujančios šalies indėlis į Tarptautinį biudžetą.

NoFP – dalyvaujantiai šaliai skirtas pareigybių skaičius.

TNoFP – bendras pareigybių skaičius Brigados vadovybėje.

TB – galutinė metinio Tarptautinio biudžeto suma

2. Brigados vadovybės veiklos sąnaudos dengiamos taip:

Idos, dengiamos iš Tarptautinio biudžeto	Išlaidos, dengiamos Vykdomųjų institucijų	Išlaidos, dengiamos Lenkijos Respublikos Vykdomosios institucijos
Prekių ir paslaugų, tokių kaip elektros energijos, dujų, vandens, nuotekų šalinimo ir kitų paslaugų, reikalingų Brigados veiklai, tiekimas	Medicinos paslaugos asmenims, įskaitant medicininį draudimą ir medicininę evakuaciją	Nuolatinė infrastruktūra Brigados vadovybei, įskaitant parkavimo vietas privatiems ir tarnybiniams automobiliams

Darbo vietos ir reikalinga biuro įranga po to, kai bus pasiekti POP	Personalo transportavimas iš gyvenamosios vietos valstybės į tarnybos vietą ir atgal	Naudojimas karine maitinimosi infrastruktūra
Telekomunikacijų paslaugos, įskaitant interneto ryšio paslaugas, kai jos tiekiamos pagal sutartis su paslaugų tiekėjais	Personalo narių, priskirtų Brigados vadovybei, apgyvendinimas	Karinės gerovės ir rekreacinės infrastruktūros naudojimas Brigados vadovybės nariams
Transportas, reikalingas Brigados vadovybės kasdienėms operacijoms vykdyti	Operaciniams tikslams būtinas GSM mobiliųjų ir palydovinių telefonų kiekis	Darbo vietos ir reikalinga biuro įranga iki tol, kol bus pasiekti POP
Kelionių išlaidos ir išlaidos transportui, susijusios su Brigados vadovybės veikla	Atskirų karinio personalo narių, paskirtų į Brigados vadovybę ir jų išlaikytinių, išlaikymo kaštai	Karinės infrastruktūros naudojimas Brigados mokymams
Kitos išlaidos, susijusios su Brigados vadovybės veikla, įskaitant atskirų civilinio personalo narių, paskirtų į Brigados vadovybę, išlaikymo kaštai	Personalo mokymo išlaidos, būtinos užpildyti Brigados vadovybės postams	

IV. Biudžeto procedūros.

1. Biudžetiniai metai prasideda sausio 1 d. ir baigiasi gruodžio 31 d.
2. Tarptautinis biudžetas bus sudarytas Lenkijos zlotais ir turės ekvivalentą eurai informacijai.
3. Brigados vadas turi parengti Brigados biudžeto projektą su pagrįstomis galimomis išlaidomis sekantiems finansiniams metams. Biudžeto projektas turi būti perduotas BFG peržiūrėti iki rugpjūčio 31 d. ir pateiktas KG tvirtinti iki rugsėjo 30 d. Iki kiekvienų metų spalio 15 d. KG patvirtina Tarptautinį biudžetą. Planavimo tikslais vidutinės trukmės trijų metų finansinis planas taip pat pridedamas prie sekančių biudžetinių metų.
4. Brigados vadas atsakingas už vidutinės trukmės finansinio plano (VTFP) projekto parengimą ateinantiems 3 finansiniams metams, einantiems po sekančių biudžetinių metų. VTFP projektas turi būti pateiktas BFG kartu su biudžeto projektu kitiems finansiniams metams iki rugpjūčio 31 d. Brigados vadovybei patvirtintame VTFP turi atsispindėti veikla ir jos sąnaudos trejiems finansiniams metams ir juo bus vadovaujama rengiant kitų metų biudžeto projektą.
5. Kiekvienos dalyvaujančios šalies indėlis į patvirtintą Tarptautinį kitų biudžetinių metų biudžetą turi būti nurodytas tų šalių biudžetuose. Jei nacionalinio biudžeto formavimo procedūra nėra baigta biudžetinių metų pradžioje arba tuo atveju, jei biudžeto nepatvirtins viena arba daugiau šalių dalyvių ir patvirtintas tarptautinis biudžetas bus neprieinamas biudžetinių metų pradžioje, bus taikomi tokie principai:
 - a) Brigados vadas turi teisę padengti išlaidas vadovaudamasis praėjusių metų biudžeto projektu, skirtu Brigados vadovybės veiklai vykdyti. Šios išlaidos neturi viršyti vienos dvyliktosios praėjusių metų tarptautinio biudžeto dalies. Brigados vadas, vadovaudamasis numatytu laikino biudžeto naudojimu, neprisiima naujų finansinių įsipareigojimų.
 - b) dalyvaujančios valstybės, reikalaujamos lėšų, laikysis laikiname biudžete numatytų sumų. Kai Tarptautinis biudžetas įsigalioja, jau išmokėtos sumos bus išskaičiuotos iš patvirtinto Tarptautinio biudžeto.
6. Brigados vadas, remdamasis KG patvirtintu Tarptautiniu biudžetu, naudosis biudžetu vadovaudamasis šiame TS, šiame priede ir brigados direktyvose nustatytais procedūromis. Jei dėl nenumatytų ir neišvengiamų aplinkybių Tarptautinis biudžetas yra nepakankamas Brigados tinkamai veiklai vykdyti, jei negalima imtis vidaus biudžeto specialių priemonių (fondų pervedimo), Brigados vadas turi teisę parengti papildomo biudžeto projektą ir pateikti jį BFG peržiūrėti.
7. Brigados vadas turi teisę pervedti fondus 1-4 sąnaudų kategorijose Tarptautinio biudžeto numatytose ribose su išlyga, kad 4 kategorijai pervedamas lėšas turi patvirtinti KG. Į fondus

gali būti pervedama iki 20% vienos sąnaudų kategorijos lėšų. Per vienerius biudžetinius metus tarp 1, 2 ir 3 kategorijų į fondus gali būti pervedama iki 15% lėšų.

8. Kitus fondų pervedimus nei minėti 7 dalyje arba 4 sąnaudų kategorijos fondų pervedimus turi patvirtinti KG.

V. Įnašų įmokos.

1. Vykdomosios institucijos padengia Tarptautinį biudžetą pagal sutartą išlaidų pasidalijimo planą vadovaudamosios sąnaudų pasidalijimo formule, kaip nurodyta šio priedo III dalies 1 pastraipoje.
2. Brigados vadas turi nurodyti banko sąskaitą, į kurią Vykdomosios institucijos pveda savo piniginius įnašus. Brigados vadas raštu pateikia Vykdomosioms institucijoms visą reikalingą banko sąskaitos informaciją, įskaitant oficialių banko pašto adresą.
3. Tris kartus per metus Brigados vadas per KG kreipiasi į kiekvieną dalyvaujančią šalį dėl dalinio įnašo į Tarptautinį biudžetą. Įmokų dydis skaičiuojamas vadovaujantis fondų poreikiu, kokį numato Brigados vadas iki kito eilinio fondų skirstymo. Informacija apie fondų formavimą turi būti oficialiai išsiųsta Vykdomosioms institucijoms mažiausiai prieš 30 dienų iki toliau nurodytų įmokų datų: vasario 15 d., gegužės 15 d., rugpjūčio 15 d.
4. Jei metinėje finansinėje ataskaitoje yra Tarptautinio biudžeto kredito likutis, Vykdomųjų institucijų biudžeto likutis pervedamas į naujųjų metų fondą ir atsispindi kito įnašų mokėjimo balanse, jei KG nenutaria kitaip.
5. Piniginiai įnašai pervedami į nurodytą banko sąskaitą gavus prašymą. Pinigų pervedimo išlaidas moka kiekviena Vykdomoji institucija. Piniginiai įnašai mokami Lenkijos zlotais arba eurais.

VI. Įplaukos.

Bet kokios pajamos, gaunamos perduodant arba parduodant bendrą turtą, atskaičius perdavimo arba pardavimo išlaidas, turi būti pervedamos į Tarptautinį biudžetą. Reikalingi piniginiai įnašai bus mažinami pajamų už banko indėlius ir pridėtinės vertės mokesčio gražinimo sąskaita, jei KG nenutaria kitaip.

VII. Metinė finansinė ataskaita.

1. Brigados vadas pateikia praėjusių metų metinę finansinę atskaitomybę KG per BFG iki kiekvienų metų kovo mėnesio 31 d. Biudžeto 1 – 4 sąnaudų kategorijose iškilusius didesnius nei 10% nukrypimus nuo patvirtinto Tarptautinio biudžeto turi pagrįsti Brigados vadas.
2. Jei Vykdomosios institucijos nepateikia jokios išlygos dėl metinės finansinės ataskaitos iki gegužės 31 d., laikoma, kad metinė finansinė ataskaita yra patvirtinta.

VIII. Auditas.

1. Tarptautinio biudžeto auditą kartą per metus pagal rotacijos principą atlieka Vykdomųjų institucijų kompetentingi atstovai. Auditas pradedamas balandžio mėnesį.
2. Auditas atliekamas pagal NATO auditų atlikimo nuostatas.
3. Audito institucijos parengia audito ataskaitą, kurioje pateikiamos esminės audito išvados ir rekomendacijos dėl finansų vadybos ateityje. Audito ataskaitos kopijos popieriuje pateikiamos Brigados vadui ir BFG.
4. Per tris mėnesius nuo audito išvadų gavimo datos Brigados vadas pateikia jas BFG kartu su savo komentarais ir rekomendacijomis.

IX. Papildomos nuostatos.

1. Brigados direktyvoje turi būti aiškiai išdėstytos biudžeto valdymo ir organizavimo taisyklės ir reglamentai.
2. Nuomonių apie NATO finansinius reglamentus apsikeitimo tikslu, Brigados vadas gali kreiptis į NATO institucijas. Jei reikia, konsultacijoms Brigados vadas gali pasikviesti darbuotojus, atstovaujančius NATO institucijas.

ТЕХНІЧНА УГОДА

МІЖ

МІНІСТЕРСТВОМ ОХОРОНИ КРАЮ ЛИТОВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ,

МІНІСТЕРСТВОМ НАЦІОНАЛЬНОЇ ОБОРОНИ РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА

ТА МІНІСТЕРСТВОМ ОБОРОНИ УКРАЇНИ

ЩОДО

ДЕТАЛЬНИХ АСПЕКТІВ ФУНКЦІОНУВАННЯ СПІЛЬНОЇ

ВІЙСЬКОВОЇ ЧАСТИНИ ТА ЇЇ КОМАНДУВАННЯ

Міністерство охорони краю Литовської Республіки, Міністерство національної оборони Республіки Польща та Міністерство оборони України (далі – Виконавчі відомства); беручи до уваги положення Угоди між Урядом Литовської Республіки, Урядом Республіки Польща та Кабінетом Міністрів України стосовно створення спільної військової частини, учиненої у м. Варшаві 19 вересня 2014 року (далі – Угода); домовилися про таке:

СТАТТЯ 1 СКОРОЧЕННЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

1. Усі скорочення та визначення, які викладені в Угоді, також безпосередньо застосовуються до цієї Технічної угоди (далі – ТУ).
2. Наступні скорочення та визначення також застосовуватимуться до цієї ТУ:
 - 1) БФГ – бюджетно-фінансова група, як визначено у пункті 3 статті 13 цієї ТУ;
 - 2) ПОС – початкова оперативна спроможність;
 - 3) ПвОС – повна оперативна спроможність;
 - 4) КГ – координаційна група, як визначено у статті 5 Угоди;
 - 5) ОПВ – об'єднаний перелік вимог – спільний перелік засобів разом із організаційно-штатною структурою командування Бригади та національними компонентами, що входять до складу Бригади;
 - 6) Національний(і) компонент(и) – військові підрозділи Литовської Республіки, Республіки Польща та України, які входять до складу Бригади;
 - 7) Батальйон управління – військовий підрозділ тактичного рівня, який призначений для забезпечення діяльності командування Бригади;
 - 8) БКВП – багатонаціональний компонент військової поліції, як визначено у пункті 1 статті 9 цієї ТУ.

СТАТТЯ 2 ЦІЛІ ТА ЗАВДАННЯ

1. Метою цієї ТУ є – визначення структури, кількості особового складу, озброєння та обладнання, принципів підготовки та проведення тренувань (навчань), командування та управління, комплектування, ротації та інших детальних аспектів функціонування Бригади та її командування з метою виконання завдань, визначених Виконавчими відомствами.
2. Положення цієї ТУ повинні відповідати законодавствам Литовської Республіки, Республіки Польща та України, а також міжнародному праву. У разі виникнення будь-яких суперечностей між положеннями цієї ТУ та зазначеними національними законодавствами або чинними міжнародними договорами, учасниками яких є Сторони, переважну силу матимуть останні. У разі виникнення таких суперечностей Виконавчі відомства повинні повідомляти одне одного у письмовій формі про ці суперечності.

СТАТТЯ 3 КООРДИНАЦІЙНА ГРУПА

1. КГ здійснює вище керівництво щодо командування Бригади.
2. КГ складається з 6 осіб, які призначаються Виконавчими відомствами на рівнопропорційній основі.
3. КГ затверджує щорічний бюджет командування Бригади, а також організаційні, фінансові, навчальні, тренувальні, логістичні та будь-які інші плани, необхідні для

функціонування Бригади, які розробляються та подаються командуванням Бригади на розгляд.

4. КГ має право створювати робочі групи з метою вирішення специфічних питань, пов'язаних з діяльністю Бригади. До складу таких робочих груп входять представники Виконавчих відомств та командування Бригади.
5. КГ збирається щоквартально у попередньо погодженому місці. У разі необхідності, вона може збиратися позачергово.
6. Посада Голови КГ щорічно заміщується на ротаційній основі між Виконавчими відомствами сторін-підписантів цієї ТУ.
7. КГ за погодженням із відповідними компетентними органами безпеки держав Сторін Угоди:
 - 1) забезпечує належне виконання положень загальних виконавчих розпоряджень;
 - 2) аналізує пропозиції щодо змін до загальних виконавчих розпоряджень.

СТАТТЯ 4

ЗАСТОСУВАННЯ ЗАГАЛЬНИХ ВИКОНАВЧИХ РОЗПОРЯДЖЕНЬ

Застосування загальних виконавчих розпоряджень контролюється визначеними представниками відповідних компетентних органів держав Сторін Угоди шляхом проведення тристоронніх інспекцій, які будуть здійснюватися щонайменше раз на три роки.

СТАТТЯ 5

ОРГАНІЗАЦІЙНО-ШТАТНА СТРУКТУРА

1. Організаційно-штатна структура та комплектування командування Бригади визначається в ОПВ.
2. Перелік національних компонентів, виділених до складу Бригади, визначається в ОПВ.
3. Національні компоненти, виділені до складу Бригади, формуються відповідно до внутрішніх організаційно-штатних структур збройних сил Литовської Республіки, Республіки Польща та України.
4. Командування Бригади повинно досягнути ПОС не пізніше ніж через 6 місяців після підписання цієї ТУ та ПвОС не пізніше ніж через 12 місяців після досягнення ПОС. ПвОС командування Бригади перевіряються шляхом проведення міжнародної сертифікації у терміни, визначені КГ.

СТАТТЯ 6

КОМПЛЕКТУВАННЯ ТА РОТАЦІЯ КОМАНДУВАННЯ БРИГАДИ

1. Ротація посади командира Бригади, заступника командира Бригади та начальника штабу Бригади здійснюється між Литовською Республікою, Республікою Польща та Україною згідно з штатним розписом та графіком ротації, визначеним в ОПВ.
2. Термін перебування на усіх посадах командування Бригади становить три роки.
3. Виконавчі відомства несуть відповідальність за призначення на виділені посади особового складу, який відповідає вимогам штатного розпису, визначеним в ОПВ.
4. Посадові обов'язки керівних посад командування Бригади затверджуються КГ. Посадові обов'язки для усіх інших посад затверджуються командиром Бригади.
5. Процедура комплектування посад у складі командування Бригади розпочнеться протягом двох місяців після підписання цієї ТУ.

СТАТТЯ 7 УПРАВЛІННЯ

1. Голова КГ здійснює оперативне командування Бригадою через командира Бригади, за виключенням періоду розгортання для участі в операціях. Порядок підпорядкування національних компонентів залишається у віданні компетентних військових органів Литовської Республіки, Республіки Польща та України.
2. Усі рішення, які стосуються Бригади, приймаються під час засідань КГ.
3. Під час спільних навчань, тренувань, підготовки та участі в операціях командир Бригади та визначений особовий склад уповноважені командувати підпорядкованими національними компонентами Бригади.
4. Передача повноважень командирю Бригади відбувається не пізніше прибуття національних компонентів до району проведення операції або місця спільного тренування чи навчання. Виконавчі відомства надають письмові підтвердження передачі повноважень командирю Бригади.
5. Усі національні компоненти залишаються в структурі національних збройних сил Литовської Республіки, Республіки Польща та України. Відповідно до військових статутів, тактичне командування передається командирю Бригади.
6. У разі розгортання Бригади для проведення операції, оперативне командування передається визначеному командирю операції. В межах національного порядку підпорядкування, структурні підрозділи Бригади підпорядковуються уповноваженим національним командирам, відповідальним за управління силами, розгорнутими для проведення операції.
7. Польський елемент військової поліції організаційно підпорядковується командирю Бригади, але залишається під загальним управлінням командування польської військової поліції у межах своєї компетенції.

СТАТТЯ 8 ЛОГІСТИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Логістичне забезпечення командування Бригади інтегроване до загальної системи логістичного забезпечення гарнізонного рівня. Постачання та надання послуг здійснюються відповідно до системи логістичного забезпечення гарнізону або цивільними підрядниками.
2. Виконавче відомство Республіки Польща надає такі види логістичного забезпечення: необхідна для командування Бригади постійна інфраструктура, включаючи місця для паркування службових та приватних автомобілів, робочі місця та необхідне офісне обладнання, військова інфраструктура, необхідна для тренувань Бригади, засоби постачання та послуги такі, як: електроенергія, газ, вода, каналізація, доступ до військових їдалень, які розташовані за межами розташування командування Бригади, військових спортивних закладів, транспортування особового складу командування Бригади. Зазначене логістичне забезпечення фінансується відповідно до положень Додатку цієї ТУ.
3. У разі необхідності, КГ визначає деталізовані категорії засобів логістичного забезпечення і необхідні кошти для їх забезпечення, не передбачені у пункті 2 розділу III Додатка до цієї ТУ.
4. Робочі місця обладнуються згідно зі стандартами Республіки Польща з метою надання особовому складу командування Бригади можливості належно виконувати свої повсякденні посадові обов'язки.

5. Штатна зброя особового складу командування Бригади та боеприпаси до неї зберігаються в окремих приміщеннях відповідно до законодавства Республіки Польща.

СТАТТЯ 9 БАГАТОНАЦІОНАЛЬНИЙ КОМПОНЕНТ ВІЙСЬКОВОЇ ПОЛІЦІЇ

1. БКВП створюється з метою надання, у разі необхідності, допомоги командирі Бригади у забезпеченні виконання та дотримання законів, наказів, правил та дисципліни у Бригаді під час участі в операціях або навчаннях. БКВП складається з начальника військової поліції та багатонаціонального підрозділу військової поліції.
2. Концепція БКВП становить складову частину стандартних операційних процедур Бригади.
3. Начальник військової поліції та командир багатонаціонального підрозділу військової поліції безпосередньо підпорядковуються командирі Бригади.
4. Повноваження БКВП поширюються на весь особовий склад Бригади, включаючи цивільний компонент, у межах визначеного району проведення операції. Особовому складу БКВП також надається доступ до всіх установ та об'єктів інфраструктури Бригади.

СТАТТЯ 10 МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Виконавче відомство Республіки Польща забезпечує медичне обслуговування та координацію з медичних питань для особового складу, який направлений до складу командування Бригади та членів їх сімей у військовому шпиталі № 1 в м. Любліні.
2. Оплата за медичне обслуговування для громадян Європейського Союзу та для осіб, які не є громадянами Європейського Союзу, здійснюється відповідно до норм права Європейського Союзу та згідно з національним законодавством.
3. Надання невідкладної медичної допомоги для особового складу командування Бригади та членів їх сімей здійснюється безкоштовно на основі державної системи швидкої медичної допомоги Республіки Польща. Республіка Польща надає координатора з метою забезпечення належного зв'язку з військовим шпиталем № 1 у м. Любліні для забезпечення належної медичної та стоматологічної допомоги.
4. Республіка Польща може надавати медичне обслуговування в інших, крім шпиталю № 1 у м. Любліні, військових або цивільних шпиталях на своїй території.
5. Виконавчі відомства Литовської Республіки та України відповідають за медичну евакуацію свого персоналу з території Республіки Польща. Така відповідальність включає відповідні фінансові витрати.
6. У випадку смерті представника особового складу Литовської Республіки або України, який був направлений для проходження служби у складі командування Бригади або його/її члена сім'ї, компетентні органи країни, яка направила зазначений особовий склад, та уповноважені органи Республіки Польща повинні бути невідкладно оповіщені. У цьому випадку Виконавче відомство Республіки Польща надає тимчасові послуги моргу Виконавчим відомствам Литовської Республіки або України. Країна, яка направляє особовий склад, відповідає за транспортування останків на свою територію.

СТАТТЯ 11 СИСТЕМИ ЗВ'ЯЗКУ ТА ІНФОРМАЦІЇ

1. Система зв'язку для командування Бригади в місці постійної дислокації та за участі в операціях забезпечується та обслуговується Республікою Польща.
2. Республіка Польща, як зазначено у пункті 1 цієї статті, забезпечує надання таких послуг:
 - 1) Інтернет (веб та поштовий сервіс);
 - 2) телефонний та факсимільний зв'язок;
 - 3) захищений телефонний та факсимільний зв'язок під час проведення тренувань та навчань на території Республіки Польща;
 - 4) проведення захищених відеоконференцій під час проведення тренувань та навчань на території Республіки Польща;
 - 5) відкритий КХ/УКХ радіозв'язок;
 - 6) захищену обмежену локальну мережу – мережу функціонування;
3. Захищена мережа є основною для здійснення обміну інформацією.
4. Організація внутрішнього зв'язку в національних компонентах, які виділені до складу Бригади, є відповідальністю відповідних Виконавчих відомств.
5. Найвищий рівень класифікації захищеної інформації, яка застосовуватиметься командуванням Бригади, є "для службового користування/*confidential*".
6. Необхідна кількість телефонів стільникового зв'язку стандарту GSM або супутникового зв'язку персоналу командування Бригади надається відповідними Виконавчими відомствами.
7. Обмін обладнанням для криптографічного зв'язку між Виконавчими відомствами не передбачається.
8. Командування Бригади укладає договори з метою надання телекомунікаційних послуг, які зазначені у пункті 2 цієї статті, з відповідними військовими підрозділами або цивільними підрядниками.
9. Взаємосумісність на оперативному рівні досягається шляхом:
 - 1) використання Виконавчими відомствами єдиних стандартів системи зв'язку та інформації;
 - 2) надання Виконавчим відомством Республіки Польща, у разі необхідності, необхідних засобів забезпечення виконання завдань у визначених районах;
 - 3) інші засоби забезпечення взаємосумісності надаватимуться Виконавчим відомством Республіки Польща, за наявності можливостей.
10. Вимоги до кібернетичної безпеки а також їх виконання покладаються на Виконавче відомство Республіки Польща.

СТАТТЯ 12 ПІДГОТОВКА, НАВЧАННЯ ТА СЕРТИФІКАЦІЯ

1. Підготовка командування Бригади здійснюється відповідно до концепції підготовки.
2. Командир Бригади розробляє концепцію підготовки, погоджує її з Виконавчими відомствами і представляє на затвердження КГ.
3. Підготовка національних компонентів, які входять до складу командування Бригади, є відповідальністю відповідних Виконавчих відомств.
4. Національні компоненти, які підпорядковані командуванню Бригади, повинні бути готовими до участі в тренуваннях у складі командування Бригади, відповідно до затвердженої концепції підготовки і не пізніше дати набуття ПОС.
5. Уповноважені органи військового керівництва Литовської Республіки, Республіки

Польща та України, у разі необхідності, приймають рішення щодо національної сертифікації до моменту підпорядкування національних компонентів командуванню Бригади.

6. Виконавчі відомства створюють міжнародну групу сертифікації під керівництвом Оперативного командування Збройних Сил Республіки Польща, яка проводить сертифікацію командування Бригади відповідно до Стандартів оперативного застосування сил та засобів Об'єданого Командування НАТО, розділ VII – Оцінка бойової готовності (частина I – штаб) та концепції підготовки Бригади.

СТАТТЯ 13 ФІНАНСОВІ ПИТАННЯ

1. Підрозділи або компоненти, надані до складу Бригади, фінансуються за рахунок відповідних Виконавчих відомств.
2. Діяльність командування Бригади фінансується відповідно до Додатка до цієї ТУ.
3. БФГ являє собою робочу групу, яка створюється та діє від імені КГ по відношенню до всіх бюджетних та фінансових питань стосовно командування Бригади. Всі рішення приймаються одногосно, якщо інше не визначено КГ.
4. Затверджений багатонаціональний бюджет є основою для фінансування діяльності командування Бригади на наступний бюджетний рік.
5. Фінансові питання та процедура затвердження багатонаціонального бюджету визначені у Додатку до цієї ТУ.

СТАТТЯ 14 ФОРМА ОДЯГУ ТА ЕМБЛЕМИ

1. Під час виконання своїх службових обов'язків особовий склад командування Бригади носить формений одяг із національними знаками розрізнення.
2. Бригада має спеціальну емблему, яку носить її особовий склад.
3. Емблема Бригади наноситься на все озброєння та техніку, розгорнуту під час спільних операцій.

СТАТТЯ 15 СПОРИ ТА ПРЕТЕНЗІЇ

Будь-які спори та претензії щодо тлумачення або застосування цієї ТУ вирішуються відповідно до статті 14 Угоди.

СТАТТЯ 16 ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

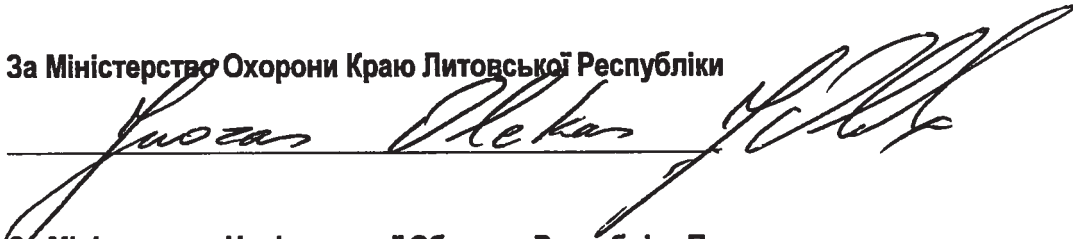
1. Ця ТУ набирає чинності з дати її підписання.
2. Ця ТУ залишається чинною на весь період дії Угоди.
3. Додаток до цієї ТУ становить її невід'ємну частину.
4. Зміни та доповнення до цієї ТУ та Додатка до неї можуть бути внесені у будь-який час у письмовій формі. Зміни та доповнення набирають чинності з дати їх підписання.
5. Дія цієї ТУ може бути припинена у будь-який час за письмовою згодою Виконавчих відомств.
6. Будь-яке Виконавче відомство може вийти з цієї ТУ у будь-який час, надіславши за 6 місяців до припинення її дії попереднє письмове повідомлення іншим Виконавчим

ВІДОМСТВАМ.

Учинено в м. Львові "24" 07 . 2015 року у трьох примірниках українською, литовською, польською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

У разі виникнення розбіжностей стосовно тлумачення положень цієї ТУ, перевагу матиме текст англійською мовою.

За Міністерство Охорони Краю Литовської Республіки



За Міністерство Національної Оборони Республіки Польща



За Міністерство оборони України



Додаток

I. Принципи фінансування та процедури.

1. БФГ підтримує та надає дорадчу допомогу командирі Бригади та КГ щодо фінансових питань. Зокрема, здійснює перевірку щорічного багатонаціонального бюджету, середньострокового фінансового плану, щорічної фінансової заяви командира Бригади, а також здійснює аудит звітів, підготовлених уповноваженими органами Виконавчих відомств.
2. БФГ складається з трьох представників, які призначатимуться Виконавчими відомствами на рівнопропорційній основі. Головування у БФГ здійснюється щорічно на ротацийній основі між Виконавчими відомствами. Командир Бригади визначає відповідального секретаря, який не має права голосу і відповідає лише за адміністративні питання КГ та БФГ.
3. Засідання БФГ проводяться не менш як два рази на рік. Засідання скликаються Головою БФГ заздалегідь, принаймні за 30 днів. Запрошення та попередні порядки денні розповсюджуються секретарем заздалегідь.
4. Кожна держава-учасниця має один голос.

II. Структура бюджету та категорії витрат.

Багатонаціональний бюджет поділяється на такі категорії витрат:

- 1) утримання персоналу;
- 2) оперативні витрати та витрати на обслуговування;
- 3) витрати на проведення навчань (занять);
- 4) витрати на адміністративні потреби командування Бригади.

Зазначені вище категорії розподіляються на статті та підстатті у відповідності із структурою витрат НАТО.

III. Розподіл витрат.

1. Внесок Виконавчих відомств Литовської Республіки, Республіки Польща та України до багатонаціонального бюджету залежить від процентного співвідношення утримуваних ними посад у структурі командування Бригади.

$$C = \frac{NoFP}{TNoFP} * 100\% * TB, \text{ де:}$$

C – внесок кожної держави-учасниці до багатонаціонального бюджету
NoFP – кількість посад, які утримуються державою-учасницею
TNoFP – загальна кількість посад відповідно до переліку посад
TB – загальна сума затвердженого річного багатонаціонального бюджету

2. Відповідальність за покриття витрат командування Бригади:

Витрати, які покриваються із багатонаціонального бюджету	Витрати, які покриваються за рахунок Виконавчих відомств, які направляють національний персонал	Витрати, які покриваються за рахунок Виконавчого відомства Республіки Польща
електроенергія, газ, вода, каналізація, адміністративно-господарські витрати, необхідні для повсякденної діяльності командування Бригади	медичне обслуговування осіб, включаючи медичне страхування та медичну евакуацію	постійна інфраструктура, необхідна для повсякденної діяльності командування Бригади, включаючи місця для паркування службового та приватного автомобільного транспорту
робочі місця та необхідне офісне обладнання (після досягнення ПОС)	транспортування особового складу з країни проживання до місця проходження служби та у зворотному напрямку	доступ до військових їдалень
телекомунікаційні послуги, включаючи Інтернет, якщо послуги надаються цивільними підрядниками	забезпечення житлом особового складу командування Бригади	користування військовими закладами відпочинку
транспорт для щоденного виконання обов'язків	достатня кількість телефонів стільникового GSM та супутникового зв'язку для службових потреб	робочі місця та необхідне офісне обладнання (до досягнення ПОС)
витрати на транспортування та відрядження, які пов'язані з діяльністю командування Бригади	вартість утримання особового складу (військовослужбовців), що призначено до складу командування Бригади та членів їх сімей та пов'язані з цим витрати окремо на кожну особу	користування військовою інфраструктурою з метою проведення тренувань Бригади
інші витрати, пов'язані з діяльністю командування Бригади, включаючи вартість утримання цивільного персоналу, що призначено до складу командування Бригади та пов'язані з цим витрати окремо на кожну особу	кошти на підготовку персоналу для заповнення посад у складі командування Бригади	

IV. Бюджетні процедури.

1. Бюджетний рік починається з 1 січня та закінчується 31 грудня.
2. Багатонаціональний бюджет складається у валюті Республіки Польща та матиме еквівалент у Євро з інформативними цілями.
3. Командир бригади готує проект бюджету Бригади з обґрунтованими розрахунками на наступний бюджетний рік. Проект бюджету представляється для опрацювання до БФГ до 31 серпня та до 30 вересня подається на затвердження КГ. До 15 жовтня поточного року КГ затверджує багатонаціональний бюджет. З метою планування, також додається середньостроковий фінансовий план на подальші три роки, які слідує за

наступним бюджетним роком.

4. Командир Бригади відповідає за підготовку проекту середньострокового фінансового плану (СФП) на подальші 3 роки, які слідують за наступним бюджетним роком. Проект СФП надається до БФГ до 31 серпня разом із проектом бюджету на наступний бюджетний рік. Затверджений СФП для командування Бригади повинен відображати зміни в діяльності з фінансовими наслідками на наступні три роки, які слідують за бюджетним роком та повинні бути основою для відпрацювання проекту бюджету на наступний бюджетний рік.
5. Внесок кожної держави-учасниці до затвердженого багатонаціонального бюджету на наступний бюджетний рік включається до національних бюджетів держав-учасниць. Якщо національні бюджетні процедури не завершені до початку бюджетного року або у разі коли затвердження бюджету відкладається однією або більше державою-учасницею, а затверджений багатонаціональний бюджет не є доступним для використання на початку бюджетного року, застосовуються такі принципи:
 - а) командир Бригади має право здійснювати витрати на підставі аналогічних витрат за попередній рік для здійснення діяльності командування Бригади. Такі витрати не повинні перевищувати одну дванадцятку частку від річної суми останнього багатонаціонального бюджету. Командир Бригади не має права брати нові фінансові зобов'язання під час тимчасового виконання бюджету;
 - б) держави-учасниці забезпечують витрати відповідно до попередніх бюджетних зобов'язань. Після набрання багатонаціональним бюджетом чинності, проведені виплати вираховуються з нового затвердженого багатонаціонального бюджету.
6. На підставі затвердженого КГ багатонаціонального бюджету командир Бригади виконує бюджет у відповідності з процедурами, встановленими цією ТУ, цим Додатком та бригадними директивами. Якщо непередбачувані або неминучі події призводять до того, що затвержені показники багатонаціонального бюджету є недостатніми для виконання завдань Бригади і якщо внутрішній бюджетний перерозподіл (перерозподіл коштів) є неможливим, командир Бригади може готувати проект додаткових бюджетних витрат та надати їх на розгляд БФГ.
7. Командир Бригади має право на перерозподіл коштів між статтями всередині категорій та між категоріями 1 – 4 в межах багатонаціонального бюджету за умови, що перерозподіл коштів в категорії 4 може бути здійснений лише з дозволу КГ. Всередині категорій може бути перерозподілено до 20% коштів. Між категоріями 1, 2 та 3 може бути перерозподілено до 15% коштів протягом бюджетного року.
8. Будь-який інший перерозподіл коштів, який не зазначений в пункті 7 цього розділу, або перерозподіл коштів, які відносяться до категорії 4, потребує попереднього затвердження КГ.

V. Оплата внесків

1. Виконавчі відомства фінансуватимуть витрати багатонаціонального бюджету відповідно до узгодженої дольової участі на підставі формули розрахунку дольової участі, як зазначено в пункті 1 розділу III цього Додатка.
2. Командир Бригади визначає банківський рахунок, на який сплачуються внески Виконавчими відомствами. Для цього командир Бригади зобов'язаний надати Виконавчим відомствам повідомлення у письмовій формі, що містить всю необхідну інформацію про банківський рахунок, у тому числі офіційну поштову адресу банку.
3. Три рази на рік командир Бригади надсилає через КГ запит щодо дольових внесків від кожного Виконавчого відомства до багатонаціонального бюджету. Величина внесків, які вимагаються, визначається на основі потреб в коштах, які командир Бригади очікує

отримати до моменту чергового запиту про внески. Запит на здійснення внеску надається та офіційно надсилається до Виконавчих відомств щонайменше за 30 діб до дати наступного платежу: 15 лютого, 15 травня, 15 серпня.

4. У разі виникнення негативного балансу річних фінансових витрат багатонаціонального бюджету, відповідні кредитні зобов'язання Виконавчих відомств переносяться на наступний бюджетний рік та враховуються під час наступного запиту щодо здійснення відповідних внесків, якщо інше не погоджено КГ.
5. Внески здійснюються відповідно до запиту на визначений банківський рахунок. Витрати за здійснення відповідних перерахувань покриваються відповідними Виконавчими відомствами. Внески здійснюються у національній валюті Республіки Польща або/чи у Євро.

VI. Доходи

Надходження від реалізації або продажу спільного майна, з вирахуванням витрат на утилізацію або на продаж, підлягають зарахуванню до багатонаціонального бюджету. Визначені внески до багатонаціонального бюджету зменшуються із урахуванням доходів від банківських депозитів та відшкодувань податку на додану вартість, якщо інше не погоджено КГ.

VII. Щорічний фінансовий звіт

1. Командир Бригади надає до КГ через БФГ щорічний фінансовий звіт за попередній бюджетний рік до 31 березня поточного року. Розбіжності більше ніж у 10 % від категорій 1 – 4 із затвердженого багатонаціонального бюджету повинні бути обґрунтовані командиром Бригади.
2. Якщо Виконавчі відомства не надали письмових заперечень стосовно щорічного фінансового звіту до 31 травня, щорічний фінансовий звіт вважається затвердженим.

VIII. Аудит

1. Раз на рік, починаючи з квітня місяця, компетентними органами Виконавчих відомств на ротаційній основі проводиться аудит виконання багатонаціонального бюджету.
2. Аудит проводиться у відповідності із стандартами НАТО щодо проведення аудиту.
3. Компетентні органи, які проводять аудит, готують доповідь за результатами аудиту, яка міститиме основні результати аудиту та рекомендації стосовно подальшого управління фінансовими ресурсами. Письмова копія результатів аудиторської перевірки надається командирі Бригади та БФГ.
4. Протягом трьох місяців після отримання результатів аудиторської перевірки командир Бригади передає їх до БФГ разом зі своїми коментарями щодо результатів та рекомендацій.

IX. Додаткові положення

1. Директива Бригади повинна містити деталізовані правила та принципи щодо організації та управління багатонаціональним бюджетом.
2. З метою обміну думками щодо документів НАТО з фінансових питань командир Бригади може взаємодіяти з органами НАТО. У разі необхідності отримання професійної допомоги, командир Бригади може запросити представників відповідних структур НАТО для проведення консультації.

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF UKRAINE

CONCERNING

THE DETAILED ASPECTS OF FUNCTIONING OF THE COMMON MILITARY UNIT
AND ITS COMMAND

The Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Minister of National Defence of the Republic of Poland and the Ministry of Defence of Ukraine, hereinafter referred to as “the Executive Institutions”;

Taking into consideration provisions of the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania, the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine concerning the establishment of a common military unit, done in Warsaw on 19 September 2014, hereinafter referred to as “the Agreement”;

Hereby agree as follows:

ARTICLE 1 ABBREVIATIONS AND DEFINITIONS

1. All definitions and abbreviations adopted in the Agreement apply directly to this TA.
2. In addition, the following abbreviations and definitions apply to this TA as well:
 - 1) BFG – Budget and Finance Group as defined in article 13 paragraph 3 of this TA;
 - 2) IOC – Initial Operational Capability;
 - 3) FOC – Full Operational Capability;
 - 4) CG – the Co-ordination Group as defined in article 5 of the Agreement;
 - 5) CJSOR – Combined Joint Statement of Requirements as a combined catalogue of military capabilities of the Brigade’s Command together with the structure of the Brigade’s Command and the list of national components affiliated to the Brigade;
 - 6) National component(s) – military unit(s) of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine respectively affiliated to the Brigade;
 - 7) Command Battalion – a military unit of a tactical level designated to develop and secure the operation of the Brigade’s Command;
 - 8) MMPC – Multinational Military Police Component as defined in article 9 paragraph 1 of this TA.

ARTICLE 2 PURPOSE AND SCOPE

1. The purpose of this TA is to specify structure, manpower, equipment, principles of training, command and control, composition, rotation and other detailed aspects of functioning of the Brigade and the Brigade’s Command with the aim to fulfil the tasks by the Executive Institutions.
2. This TA shall conform with the laws in force in the territories of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine and international law. In case of any conflict between this TA and the abovementioned laws or international law, the latter shall prevail. If such conflict occurs, the Executive Institutions shall notify each other in written form.

ARTICLE 3 THE CO-ORDINATION GROUP

1. CG shall exercise superior authority over the Brigade’s Command.
2. CG shall be composed of the total number of 6 individuals nominated in equal parts by the Executive Institutions.
3. CG shall approve annual Multinational Budget of the Brigade’s Command as well as organizational, financial, exercise, training, logistic and any other plans produced and submitted by the Brigade’s Command that may be necessary for functioning of the Brigade.

4. CG shall have the right to establish working groups for specific matters related to the Brigade's activities. Such working groups shall be composed of representatives of the Executive Institutions and the Brigade's Command.
5. CG shall meet once a quarter in previously agreed locations. It may also meet extraordinarily, if necessary.
6. The post of the Chairman of CG shall be rotated between the Executive Institutions once a year.
7. In consultation with national security authorities of the Parties to the Agreement, CG:
 - 1) provides proper application of the provisions of the common implementing regulations;
 - 2) analyses requests for amending the common implementing regulations.

ARTICLE 4 APPLICATION OF THE COMMON IMPLEMENTING REGULATIONS

Application of the Common Implementing Regulations shall be controlled by representatives designated by national security authorities of the Parties to the Agreement within the form of trilateral inspections carried out at least once every three years.

ARTICLE 5 ORGANIZATIONAL STRUCTURE

1. The organizational structure and the manning list of the Brigade's Command shall be set forth in CJSOR.
2. The list of national component(s) affiliated to the Brigade shall be set forth in CJSOR.
3. The national component(s) affiliated to the Brigade shall be composed in accordance with internal structure of the armed forces of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine respectively.
4. The Brigade's Command shall achieve IOC not later than 6 months after the signature of this TA and FOC not later than twelve months after IOC is achieved. FOC of the Brigade's Command shall be verified through international certification on the date determined by CG.

ARTICLE 6 MANNING AND ROTATION OF THE POSTS IN THE BRIGADE'S COMMAND

1. The post of the Brigade's Commander, the Brigade's Commander Deputy and the Chief of Staff shall be rotated between the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine in accordance with the manning and rotation list set forth in CJSOR.
2. Regular tour of duty for all posts of the Brigade's Command shall be three years.
3. The Executive Institutions shall be responsible for filling the post allocations with personnel that meet job descriptions in accordance with the manning list set forth in CJSOR.
4. Job descriptions for key posts shall be approved by CG. Job descriptions for all other posts shall be approved by the Brigade's Commander.
5. The manning process for the Brigade's Command shall start in two months after the signature of this TA.

ARTICLE 7 COMMAND AND CONTROL

1. With the exception of deployments for Operations, the Chairman of CG shall exercise operational command over the Brigade through the Brigade Commander. The other command relationships of national component(s) shall be the responsibility of the competent military authorities of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine.
2. All decisions concerning the Brigade shall be taken during meetings of CG.
3. During joint exercises, training, preparation for and participation in the Operations, the Brigade Commander and authorized staff personnel shall be empowered to command subordinate national components of the Brigade.
4. Transfer of authority to the Brigade's Commander shall take place no later than upon arrival of the national components to a theatre of an Operation or venue of a joint exercise or training. The Brigade's Commander shall be presented with documents confirming transfer of authority issued by the Executive Institutions.
5. All national components shall remain within the structure of the armed forces of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine. Based on appropriate military regulations, tactical command shall be delegated to the Brigade's Commander.
6. In case of activation of the Brigade for deployment to an Operation, operational command shall be delegated to a competent operation commander. Within a national chain of command the Brigade shall be subordinated to the competent national commanders responsible for supervising and commanding forces to be deployed to an Operation.
7. The Polish Military Police element shall be organizationally subordinated to the Brigade's Commander but shall remain under supervision of the Polish Military Police Commanding Officer within the area of expertise.

ARTICLE 8 LOGISTIC SUPPORT

1. The provision of logistic support for Brigade's Command shall be integrated into the garrison's supply system. Supplies and services acquisition shall be carried out in accordance with the garrison supplying system or by the Contractors.
2. The Executive Institution of the Republic of Poland shall provide the following logistic support: necessary permanent infrastructure for the Brigade's Command, including parking spaces for duty and private vehicles, workplaces and necessary office equipment, military infrastructure for the purposes of training of the Brigade, supplies and services such as electricity, gas, water, sewage, military dining facilities located outside of the Brigade's Command, military sports facilities, transportation assets during daily operation of the Brigade's Command. This logistic support shall be financed as defined in Annex to this TA.
3. If necessary, CG shall determine particulars regarding areas of logistic support and their costs not defined in subparagraph 2 of the paragraph III in Annex to this TA.
4. Workplaces shall be equipped in accordance with the standards adopted by the Republic of Poland to allow personnel of the Brigade's Command to properly perform their daily duties.
5. Weapons and ammunition of the military personnel delegated to the Brigade's Command shall be stored in separate warehouses in accordance with the law of the Republic of Poland.

ARTICLE 9 MULTINATIONAL MILITARY POLICE COMPONENT

1. MMPC shall be established in order to assist the Brigade's Commander in enforcing laws, orders, regulations and discipline within the Brigade in the Operations joint exercises or training, if necessary. MMPC shall be composed of Provost Marshall Office and Multinational Military Police Unit.
2. The MMPC concept shall be a part of the Standard Operation Procedures of the Brigade.
3. Provost Marshall Office and Commander of the Multinational Military Police Unit shall be directly subordinated to the Brigade's Commander.
4. The personnel of MMPC shall exercise jurisdiction over the members of personnel of the Brigade, including civilian component, within the designated theatre of an Operation. They shall also have access to all installations and infrastructure under the authority of Brigade.

ARTICLE 10 MEDICAL SUPPORT

1. The Executive Institution of the Republic of Poland shall provide medical support to the members of personnel delegated to the Brigade's Command and their dependents at the 1st Military Hospital in Lublin.
2. Financial coverage for citizens of the European Union and for citizens of states who are not members of the European Union shall be exercised in accordance with the law applicable to that extent in the European Union and with applicable national law.
3. In case of emergency medical help for the members of personnel of the Brigade's Command and their dependants shall be free of charge within the state system of medical emergency of the Republic of Poland. The Republic of Poland shall provide a liaison officer to facilitate liaison with the 1st Military Hospital in Lublin in order to ensure proper medical and dental assistance.
4. The Republic of Poland may provide medical support in military or civilian hospitals in the territory of the Republic of Poland other than the 1st Military Hospital in Lublin.
5. The Executive Institutions of the Republic of Lithuania and Ukraine shall be responsible for medical evacuation of their members of personnel from the territory of the Republic of Poland. That responsibility shall include financial coverage.
6. In case of death of a member of personnel of the Republic of Lithuania or Ukraine delegated to the Brigade's Command or his or her dependent, the competent authorities of that state together with authorities of the Republic of Poland shall be immediately notified. The Executive Institution of the Republic of Poland shall provide the Executive Institutions of the Republic of Lithuania and Ukraine with temporary mortuary services. That state shall be responsible for transportation of remains to its territory.

ARTICLE 11 COMMUNICATIONS AND INFORMATION SYSTEM

1. Communications for the Brigade's Command in permanent location and in the theatre of an Operation shall be provided and maintained by the Republic of Poland.
2. The Republic of Poland, in the framework of communications set forth in paragraph 1, shall make available the following services:
 - 1) Internet (web service and e-mail service);
 - 2) unclassified telephone system and fax system;

- 3) classified telephone and fax system during the training and exercises in the territory of the Republic of Poland;
- 4) secured videoconference during the training and exercises in the territory of the Republic of Poland;
- 5) clear VHF/UHF radio system;
- 6) classified (restricted) local area network – *mission net*.
3. Classified mission net shall be considered as primary platform to exchange data.
4. Internal communications inside national components affiliated to the Brigade shall remain the responsibility of the Executive Institutions respectively.
5. Confidential shall be the highest security classification marking used by the Brigade's Command.
6. For operational purposes, indispensable amount of GSM mobile phones and satellite phones may be provided by the Executive Institutions respectively to the members of their personnel.
7. No cryptographic equipment shall be shared between the Executive Institutions.
8. The Brigade's Command shall contract services set forth in paragraph 2 with an appropriate delivery by a military unit or a Contractor.
9. Interoperability at operational level shall be achieved by:
 - 1) using the same core CIS services by the Executive Institutions;
 - 2) functional area services provided and maintained by the Executive Institution of the Republic of Poland, if necessary;
 - 3) other interoperability issues shall be solved by the Executive Institution of the Republic of Poland, if available.
10. Cyber security requirements and their implementation shall be the responsibility of the Executive Institution of the Republic of Poland.

ARTICLE 12 TRAINING, EXERCISE AND CERTIFICATION

1. The training of the Brigade's Command shall be carried out in accordance with the Training Concept.
2. The Brigade's Commander shall develop the Training Concept, agree it with the Executive Institutions and submit it for the approval of CG.
3. The preparation of national components affiliated to the Brigade's Command shall be the responsibility of the Executive Institutions.
4. National components affiliated to the Brigade's Command shall achieve the readiness for participation in the training of the Brigade's Command in accordance with the approved Training Concept and not later than the date of IOC.
5. The competent military authorities of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine shall make decision if a national certification is needed before affiliation of the national components to the Brigade.
6. The Executive Institutions shall establish International Certification Group under coordination of Operational Command of the Armed Forces of the Republic of Poland which conducts certification of the Brigade's Command in accordance with Allied Command Operations Force Standards volume VII – Combat Readiness Evaluation (part I – HQ) and with the Brigade's Training Concept.

ARTICLE 13 FINANCIAL ISSUES

1. The national components affiliated to the Brigade shall be financed by the Executive Institutions respectively.
2. The activities of the Brigade's Command shall be financed in accordance with Annex to this TA.
3. BFG as a working group shall be established to act on behalf of CG with respect to all financial and budgetary matters concerning the Brigade's Command. All decisions must be taken unanimously, unless otherwise decided by CG.
4. The approved Multinational Budget shall be the basis for the financing activities of the Brigade's Command for the following budgetary year.
5. The financial and Multinational Budget approval procedures are defined in Annex to this TA.

ARTICLE 14 UNIFORMS AND EMBLEMS

1. The members of military personnel of the Brigade's Command shall wear their national distinctions while performing their official duties.
2. The Brigade shall have a specific emblem which shall be worn by its military personnel.
3. The Brigade's emblem shall be stencilled on all military equipment deployed in combined operations.

ARTICLE 15 DISPUTES AND CLAIMS

Any disputes, claims and liabilities regarding the interpretation or application of this TA shall be resolved in accordance with Article 14 of the Agreement.

ARTICLE 16 FINAL PROVISIONS

1. This TA shall enter into force on the day of the last signature.
2. This TA shall remain in force for the effective period of the Agreement.
3. Annex to this TA constitutes the integral part of this TA.
4. This TA and its Annex may be amended at any time in written form. The amendments shall enter into force on the day of their last signature.
5. This TA may be terminated at any time by the written consent of the Executive Institutions.
6. Any Executive Institution may withdraw from this TA at any time by giving 6 months prior notice in written form to other Executive Institutions.

Done in ~~Warsaw~~ *Sz. v. v.* on ~~24 July~~ *24 July* 2015 in triplicate in the Lithuanian, Polish, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of discrepancies regarding the interpretation of this TA, the English text shall prevail.

For the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania

Juras Olekas
.....
First name and family name

The Minister of National Defence of the Republic of Poland

T. Simonovich
.....
First name and family name

For the Ministry of Defence of the Ukraine

Stetsko
.....
First name and family name

Annex

I. Financial principles and procedures.

1. BFG shall support and provide assistance and advice to the Brigade's Commander and CG on financial matters. BFG shall review the annual Multinational Budget, Medium Term Financial Plan, and Annual Financial Statement prepared by the Brigade's Commander and review the audit reports prepared by the competent authorities of the Executive Institutions.
2. BFG shall be composed of the total number of 3 individuals nominated in equal parts by the Executive Institutions. Chairmanship of BFG shall be rotating between respective Executive Institutions once a year. The Brigade's Commander shall provide the Secretary who shall have no right to vote and shall be responsible for administrative activities of CG and BFG.
3. Meetings of BFG shall be held at least twice a year. Meetings shall be summoned by the Chairman at least 30 days in advance. Invitations and tentative agendas shall be distributed by the Secretary in due advance.
4. Each participating state shall have one vote.

II. Budget structure and cost categories.

Multinational Budget shall be divided into the following cost categories:

- 1) personnel costs;
- 2) operational and maintenance costs;
- 3) exercise costs;
- 4) capital and investments costs.

These cost categories are to be structured into titles and subtitles in accordance with the NATO cost structure.

III. Cost sharing.

1. The contribution of Executive Institutions of the Republic of Lithuania, the Republic of Poland and Ukraine to the Multinational Budget depends on the size of post allocations held by them in the structure of the Brigade's Command.

$$C = \frac{NoFP}{TNoFP} * 100\% * TB$$

Where:

C – contribution of a participating state to the multinational budget

NoFP – number of posts flagged by this participating state

TNoFP – total number of flagged posts in the Table of Positions

TB – total amount of the approved annual multinational budget

2. The costs of activities of the Brigade's Command shall be covered as follows:

Costs covered from the Multinational Budget	Costs covered by the Executive Institutions	Costs covered by the Executive Institution of the Republic of Poland
Supplies and services such as electricity, gas, water and sewage to be consumed when performing the activities of the Brigade's Command	Healthcare services for the individuals, including health insurance and medical evacuation	Necessary permanent infrastructure for the Brigade's Command, including parking spaces for duty and private vehicles

Workplaces and necessary office equipment after the achievement of IOC	Transportation of personnel from the state of residence to the place of service and back	Use of military dining facilities
Telecommunication services, including Internet services, if provided by the Contractors	Accommodation of the members of personnel delegated to the Brigade's Command	Use of military morale welfare and recreational facilities for the members of personnel of the Brigade's Command
Transportation assets during the daily operation of the Brigade's Command	Indispensable amount of GSM mobile phones and satellite phones for operational purposes	Workplaces and necessary office equipment upon the achievement of IOC
Travel costs or transportation costs related to the activities of the Brigade's Command	Personnel costs and expenditures related to individual members of military personnel assigned to the Brigade's Command and their dependents	Use of military infrastructure for the purposes of training of the Brigade
Other costs related to the activities of the Brigade's Command, including personnel costs and expenditures related to individual members of civilian personnel assigned to the Brigade's Command	Personnel training costs necessary to fill the posts in the Brigade's Command	

IV. Budget procedures.

1. The budgetary year shall begin on January the 1st and shall end on December the 31st.
2. The Multinational Budget shall be in the PLN currency and shall have an equivalent in EUR for informational purposes.
3. The Brigade's Commander shall produce a draft budget of the Brigade with justified cost estimates for the following budgetary year. The draft budget shall be forwarded to BFG for review by August the 31st and submitted to CG for approval by September the 30th. By October the 15th of each year the CG shall approve the Multinational Budget. For the planning purpose, the Medium Term Financial Plan for the three years following the next budgetary year shall be enclosed.
4. The Brigade's Commander shall be responsible for producing a draft Medium Term Financial Plan (MTFP) for the 3 years following the next budgetary year. The draft MTFP shall be submitted to BFG by August the 31st together with the budget estimates for the next budgetary year. The approved MTFP for the Brigade's Command shall reflect the changes in activities with financial consequences for three years following the next fiscal year and shall be the basis for producing the draft next annual budgetary plan.
5. The contribution of each participating state to the approved multinational budget for the next budgetary year shall be specified in the budgets of those states. If a national budget procedure has not been completed by the beginning of the budgetary year or in case that the approval of the budget shall be withhold by one or more participating state and approved multinational budget shall be unavailable at the beginning of the budgetary year, the following principles shall apply:
 - a) the Brigade's Commander shall be authorised to make expenditures on the basis of the assumptions of the previous year for the operation of the Brigade's Command. Those expenditures shall not exceed one twelfth of the annual multinational budget for the previous year. The Brigade's Commander shall not enter into new financial commitments under the terms of the provisional budget executions;

- b) participating states shall comply with calls for funds in accordance with the provisional budget executions. Once the multinational budget has entered into effect, payments already made shall be deducted from the approved multinational budget.
- 6. Following the approval of the multinational budget by CG, the Brigade's Commander shall execute the budget in accordance with the procedures established in this TA, this Annex and the Brigade Directive. If unforeseeable and unavoidable events make the multinational budget insufficient for the proper operation of the Brigade, and if internal budgetary specific measures (transfer of funds) are unavailable, the Brigade's Commander may prepare a draft supplementary budget and submit it to BFG for review.
- 7. The Brigade's Commander shall be authorised to transfer funds within and between cost categories 1-4, within the scope of the multinational budget and with the reservation that transfers into category 4 should be authorised by CG. Within one cost category up to 20% may be subjected to transfer of funds. Between the cost categories 1, 2 and 3 up to 15% of receiving category may be subjected to transfers of funds in the budgetary year.
- 8. Other transfers of funds than mentioned in paragraph 7 above or displacements of funds concerning cost category 4 shall require previous approval by CG.

V. Payments of contributions.

- 1. The Executive Institutions shall bear the costs of the multinational budget in accordance with agreed cost sharing according to cost sharing formula as defined in paragraph III subparagraph 1 of this Annex.
- 2. The Brigade's Commander shall nominate a bank account into which the Executive Institutions shall make their contributions. For this purpose the Brigade's Commander shall provide to the Executive Institutions a notification in written form containing all necessary bank account information, including official postal address of the bank.
- 3. Three times a year the Brigade's Commander, through CG, shall call each participating state to partially contribute to the multinational budget. The amount of the payments to be made shall be determined pursuant to the requirements of funds which the Brigade's Commander expects until the next regular calling of funds. Calling of funds must be submitted and officially sent to the Executive Institutions at least 30 days in advance at the following dates of payments: February the 15th, May the 15th, August the 15th.
- 4. If there is a credit balance in the annual financial statement of the multinational budget, the proportional credits of the Executive Institutions shall be transferred into the new fiscal year and balanced against the next calling of contributions, unless otherwise agreed by CG.
- 5. Contributions shall be made at request to the nominated bank account. Costs of making transfers shall be financed by each Executive Institution. Contributions shall be made in the PLN or EUR currency.

VI. Proceeds.

Any inflow resulting from the disposal or sale of the joint property, after deduction of the disposal or sale costs, shall be added to the multinational budget. The required contribution shall be reduced by incomes from bank deposits and Value Added Tax reimbursement, unless otherwise agreed by CG.

VII. Annual Financial Statement.

- 1. The Brigade's Commander shall submit the Annual Financial Statement to CG through BFG for the previous fiscal year by March the 31st of each year. Deviations for more than 10% of

the cost categories 1 – 4 from the approved multinational budget during the execution of the budget must be justified by the Brigade's Commander.

2. If the Executive Institutions do not submit any reservation as to the Annual Financial Statement by May the 31st, the Annual Financial Statement shall be considered approved.

VIII. Audits.

1. The execution of the multinational budget shall be audited once a year by the competent authorities of the Executive Institutions on a rotational basis and shall be initiated in April.
2. The audit shall be conducted in accordance with NATO provisions concerning auditing.
3. The auditing authorities shall prepare an audit report containing the essential results of the audit and recommendations concerning the future financial management. Hard copies of the audit report shall be submitted to the Brigade's Commander and BFG.
4. Within three months after the receipt of the audit report, the Brigade's Commander shall submit it to BFG together with his comments on the results and recommendations.

IX. Supplementary provisions.

1. The Brigade Directive shall contain detailed rules and regulations on budget management and organisation.
2. For the purpose of interchange of views on NATO financial regulations, the Brigade's Commander may contact the NATO authorities. If a particular advice is needed, the Brigade's Commander may invite and consult the personnel who represent the NATO authorities.